Mode d'emploi

GEBRUIKS AANWIJZING

EDY

ELEKTRONISCHE VAATWASSER
LAVE-VAISELLE
VW 708

GARANTIEBEWIJS
CERTIFICAT DE GARANTIE

Soort apparaat: Elektronische vaatwasser
Type d'appareil: Lave vaiselle
Modelnummer: VW 708
Numéro du modèle: VW 708
Datum aankoop:
Date de l'achat: _____
Gegevens koper:
Donnés relatives au vendeur: _____
Naam:
Nom: _____
Adres:
Adresse _____
Postcode:
Code postal: _____
Woonplaats:
Localité: _____

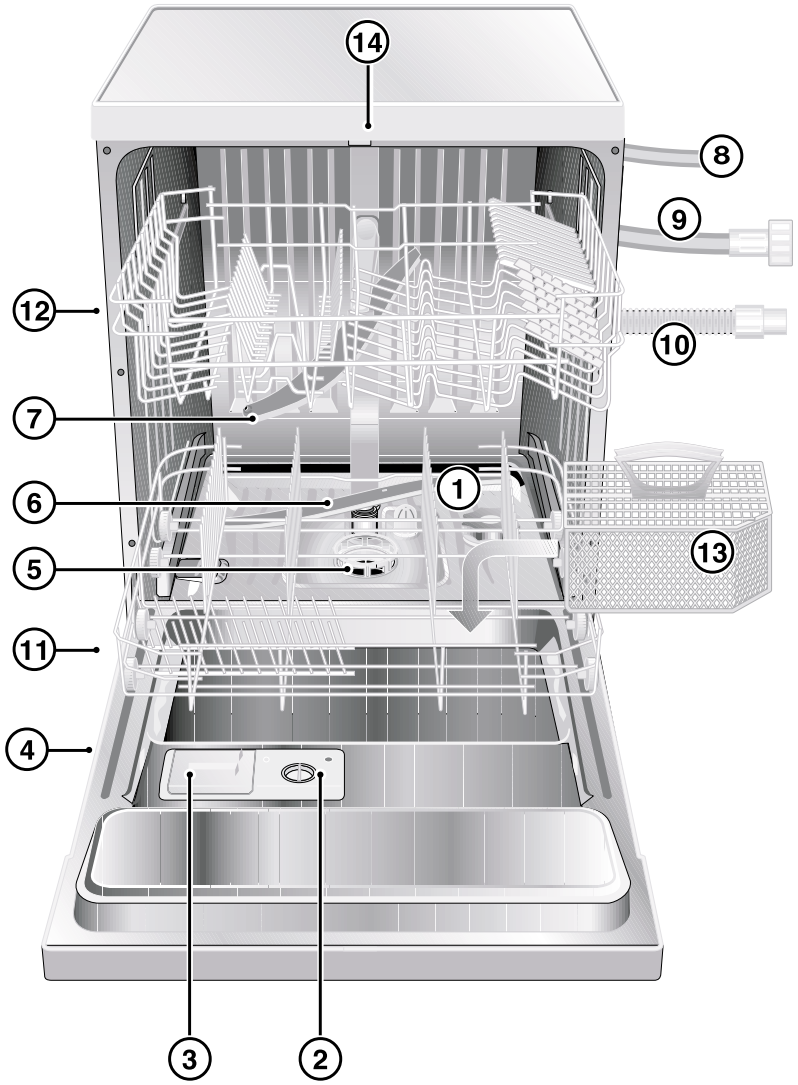
Let op: alleen geldig in combinatie met de orginele aankoopfaktuur.
Atention: ne que valable si la facture d'orgine l'accompagne.

EDY

© Een publikatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko.

SERVICE
MERK TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici



VW-708

Inhoudsopgave

	pagina
Technische gegevens	4
Beschrijving apparaat	6
Beschrijving binnenwerk	7
Waterpas stellen	9
Veiligheidsaanwijzingen en tips	10
Installatie en aansluiting	10
Watertoevoerslang	11
Waterafvoerslang	12
Gebruik	13
Economisch afwassen	13
Waar u verder ook op moet letten	16
Waterhardheid	17
De eerste keer in gebruik	17
Zout (regenereerzout) toevoegen	18
Glansspoelmiddel toevoegen	19
Toevoer glansspoelmiddel	20
Vaatwasmiddel toevoegen	22
Beladen van de machine	23
Gebruik van het onderste rek	24
Bestekmandje	25
Gebruik van het bovenste rek	27
Starten van de vaatwasser	29
Stoppen van de vaatwasser	29
Onderhoud	30
Schoonmaken van de sproeiarmen	30
Schoonmaken filterunit	32
Bij landurige afwezigheid	32
Kleine storingen en mogelijke oorzaken	33
Service	35
Vaatwasprogramma's	37
Garantiebewijs	

Geachte gebruiker,

Onze gelukwens met uw keuze van deze vaatwasser. Bedenk echter wel, dat een apparaat u alleen goede diensten kan leveren als het ook goed geïnstalleerd en bediend wordt. Lees, voor het in gebruik nemen van de vaatwasser, zorgvuldig alle aanwijzingen, adviezen en voorschriften in dit boekje door te lezen.

Attentie

Elke vaatwasser is in de fabriek grondig getest en gecontroleerd. Hierdoor is het mogelijk, dat u nog wat achtergebleven water in het apparaat kunt aantreffen, dit is een normaal verschijnsel.

Belangrijk

Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar door bijv. het netsnoer af te knippen en de deursluiting onklaar te maken. Zo voorkomt u, dat kinderen tijdens het spelen in het oude apparaat kunnen kruipen en daarbij mogelijk hun leven op het spel zetten. Het is niet toegestaan een oude apparaat bij het huis - of grofvuil te zetten. Lever een oud apparaat in bij het gemeentelijk grofvuildepot of laat het ophalen. Informatie over inzamelplaatsen en afhaaltijden is verkrijgbaar bij uw plaatselijke reinigingsdienst.
Alle kunststof onderdelen zijn voorzien van internationaal gehanteerde codes. Door deze codering en gesorteerd, schoon afval is een goede recycling mogelijk.

Technische gegevens

Afmetingen:

Hoogte	83 cm
Breedte	59,5 cm
Diepte	60 cm

Capaciteit:

Aantal standaard couverts	12
Waterverbruik per cyclus max.	22 liter
Aantal wasprogramma's	6
Gewicht apparaat	55,7 kg
Inhoud zoutreservoir max.	1,5 kg
Inhoud glansspoelmiddelreservoir	140 ml
Inhoud vaatwasmiddelreservoir max.	25 g
In hoogte verstelbare poten	4

Elektriciteit:

Max. opgenomen vermogen	2300 W
Netspanning (wisselstroom)	230V/50 Hz
Energieverbruik	zie energielabel
Aansluitwaarde zekering	16 A

Waterdruk:

Minimaal (N/cm^2 = 5)	0,05 MPa
Maximaal (N/cm^2 = 100)	1 MPa

- Dit apparaat voldoet aan EEG/87/308 (VDE) radioontstoringsrichtlijn en CE-standaard.
- Elektrische gegevens zijn ook aanwezig op het typeplaatje aanwezig, in de binnenrand van de vuldeur.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

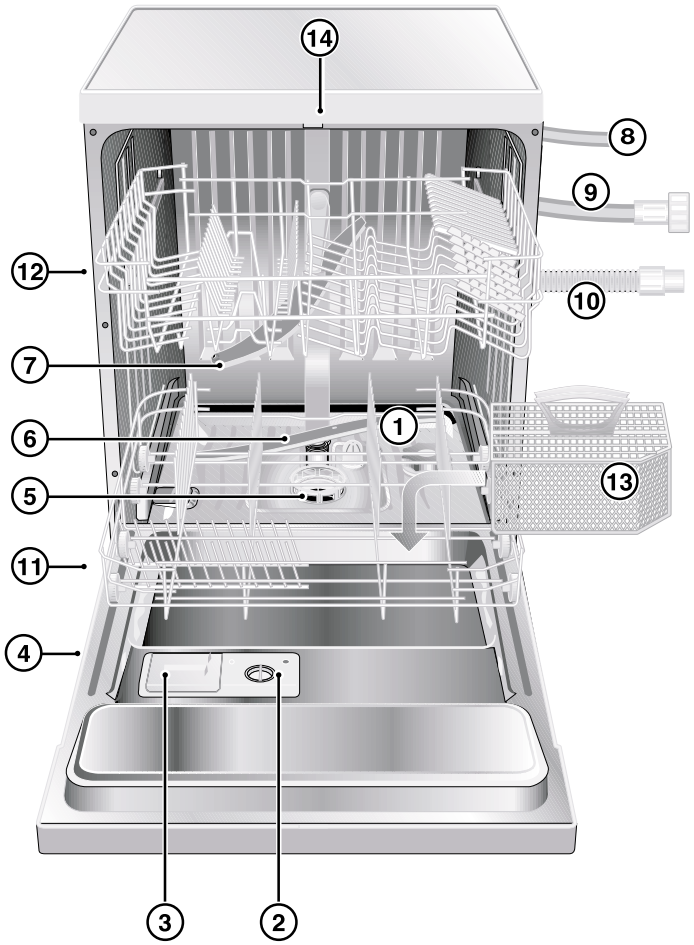


fig. 1

Beschrijving binnenwerk vaatwasser (fig. 1)

1. Zoutreservoir (vulopening op de bodem van de kuip)
2. Glansspoelmiddelreservoir
3. Vaatwasmiddel(vak)reservoir
4. Typeplaatje met technische informatie
5. Uitneembaar 3-delig filterunit
6. Onderste sproeiarm
7. Bovenste sproeiarm
8. Aansluitsnoer met geaarde stekker
9. Water**toevoer**slang met waterstop en kraan aansluiting
10. Water**afvoer**slang
11. Onderste rek
12. Bovenste rek
13. Bestekmand
14. Sluiting vuldeur (gezien van onderaf)

Beschrijving bedieningspaneel en machine

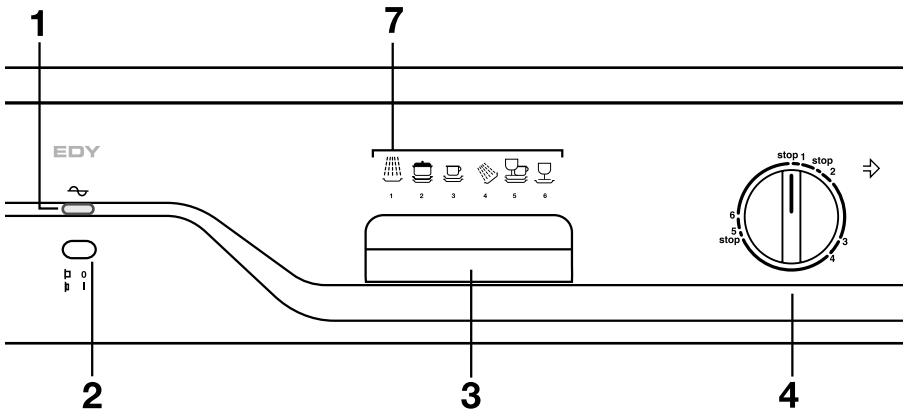


fig. 5

1. Controlelampje netspanning

Dit lampje gaat branden als de **Aan**/Uit toets (fig. 5:2) is ingedrukt en de machine *aan* staat.

2. Druktoets Aan/Uit

Na het indrukken van deze toets staat de machine *aan* en licht het controlelampje (fig. 5:1) op.

3. Handgreep vuldeur

Vuldeur openen:

De deur aan de handgreep (fig. 5:3) naar u toe trekken tot in een stand waarbij de rekken uit het binnenwerk kunnen worden geschoven.

Vuldeur sluiten:

Schuif de rekken (fig. 1:11-12) weer in de machine.

Haal de vuldeur aan de handgreep omhoog en druk deze dicht tot u een sluitklik hoort.

4. Programmakeuze(draai)knop
Door deze knop met het middenstuk naar rechts te verdraaien, kunt u een wasprogramma kiezen.

5. Vuldeur

6. Stelpoten (fig. 4P)
Door het in - of uitdraaien van de stelpoten kunt u de machine waterpas opstellen.

7. Symbolen vaatwasprogramma's
zie de vaatwasprogramma's achterin.

Waterpas - en Deursluitafstelling (fig. 4)

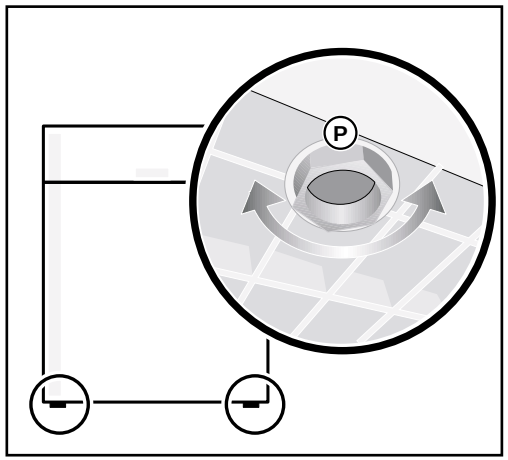


fig. 4P

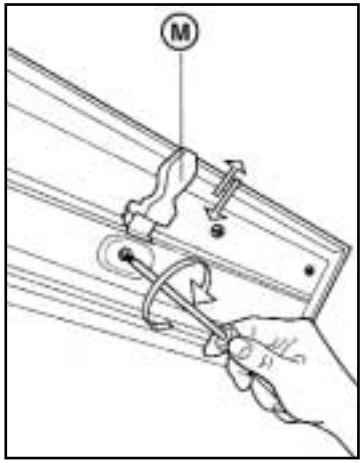


fig. 4M

- De machine heeft verstelbare draaipoten **P** (fig. 4P) aan de onderzijde voor de waterpas afstelling en ter compensatie van kleinere oneffenheden van de vloer.
- Zorg dat de machine na plaatsing waterpas staat. De max. toelaatbare afwijking is daarbij 2 graden (2° C).
- Een goede opstelling is belangrijk voor de juiste werking van het apparaat (de vuldeur kan bijv. moeilijk sluiten als de machine "scheef" staat).
- Als de vuldeur niet goed sluit kan met de stelschroef van de deursluitlip **M** (fig. 4M), aan de bovenkant van de machine, de deursluiting worden nagesteld voor een goede waterdichte afsluiting.

Veiligheidsaanwijzingen en tips

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór u het apparaat in gebruik neemt. Dit is veiliger voor uzelf en voorkomt mogelijk schade aan de machine;
- Dit apparaat is alléén voor huishoudelijk gebruik bestemd.
- **Plaatsing van** en **reparaties aan** elektrische apparaten mogen alléén worden uitgevoerd door erkende vak - mensen. Als dit niet het geval is, dan kan de gebruiker grote risico's lopen;
- Tijdens het installeren of plaatsen het apparaat niet op het lichtnet aansluiten;
- Trek nooit met natte handen een stekker uit een stop - contact en voorkom in het algemeen aanraking van de machine met vochtige lichaamsdelen;
- Zorg dat kinderen uit de buurt van de vaatwasser blijven, zeker als deze aan is of bij een openstaande vuldeur;
- Alleen als de stekker uit een stopcontact is gehaald, kunt u er zeker van zijn, dat er geen spanning meer op een apparaat staat;
- Het nog resterende warme water in een vaatwasser, heeft na afloop van het programma tijdelijk een hoge temperatuur (stoom), wees daar op bedacht.

Installatie en elektrische aansluiting

- Open de deur van de vaatwasser en verwijder het ter bescherming aanwezige opvulmateriaal (piepschuim) uit het inwendige van de vaatwasser (rekken);
- Het overtollige verpakkingsmateriaal volgens bestaande milieuvoorschriften (laten) afvoeren.
- De watertoe - en afvoerslangen aan de achterzijde van het

apparaat, kunnen zowel naar rechts als naar links worden aangesloten.
- Bij de aansluiting dienen de algemene en plaatselijk geldende voorschriften van het elektriciteitsbedrijf in acht te worden genomen;
- Verzeker u ervan dat het aardingsyteem van de elektrische huisinstallatie volgens de daarvoor geldende voorschriften is aangelegd.
- Voor de aansluiting controleren of de netspanning in de woning of ruimte waarin het apparaat is opgesteld, overeenkomt met de waarden op het typeplaatje (fig. 1:4) aanwezig in het apparaat;
- De machine mag uitsluitend op een goed gekeurde wandcontactdoos met randaarde worden aangesloten, welke geschikt moet zijn voor 16 Amp. stroomafname;
- *Het gebruik van verlengsnoeren raden wij sterk af!*
- Zorg dat het apparaat in een vorstvrije ruimte staat;
- Het apparaat dient waterpas op een stevige ondergrond geplaatst te worden (geluidsoverlast).

De watertoevoerslang (fig. 1:9)

De machine is voorzien van een aqua - of waterstop, gemonteerd aan de watertoevoerslang. De slang heeft een slangkoppeling R 3/4 en kan aan een kraan met een 3/4" wartel (3/4 inch) worden aangesloten. Bij het aansluiten dient u de volgende punten in acht te nemen:

- door leidingen die langere tijd niet gebruikt of nieuw zijn, eerst wat water laten doorlopen, zodat aanwezig vuil en roest verwijderd kan worden;
- controleer of de plaatselijke waterdruk (bij twijfel op te

vragen bij uw waterleidingbedrijf) tussen de min. en max. waterdruk valt die aangegeven is op pag. 4.

De waterafvoerslang (fig. 1:10)

De vaatwasser is uitgerust met een waterafvoerslang, die via de los meegeleverde slanghouder (zwanenhals), over de rand van de gootsteen, wasbak of badkuip kan worden gehangen (fig. 7A). U kunt de slang ook rechtstreeks op de afvoerbuis aansluiten (fig. 7B). Let op, de slang mag niet teveel buigen of knikken om verstoppingen te voorkomen. Het uiteinde van de slang mag niet hoger dan 80 cm en niet lager dan 32 cm van de vloer geplaatst worden (fig. 7)

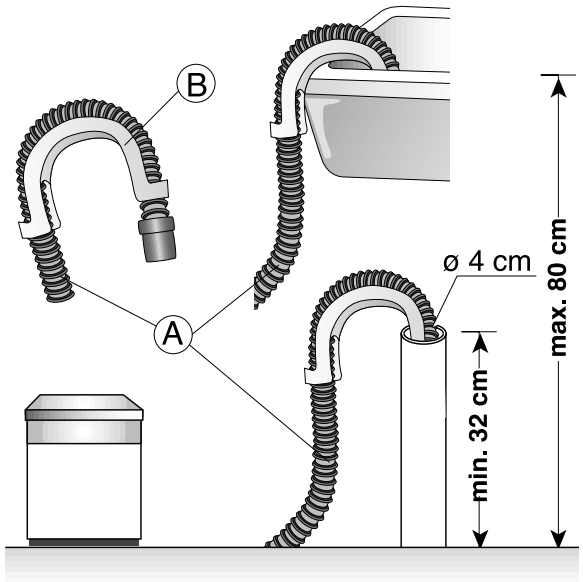


fig. 7

Gebruik

Controleer voor het inwerking stellen van de machine:
- of de stekker goed in het stopcontact zit;
- of de watertoevoerslang goed is aangesloten;
- of de waterafvoerslang goed is geïnstalleerd;
- of de watertoevoerkraan volledig openstaat.

Economisch afwassen

Deze vaatwasser kan water - en energiebesparend werken:
- Probeer het apparaat zo voordelig mogelijk te beladen (beladen is het vullen/inruimen met vaatwerk), d.w.z. benut de beladingcapaciteit zo goed als mogelijk is zonder de rekken te overladen;
- Kies steeds een programma, dat overeenkomst met de aard van het serviesgoed en de mate van vervuiling van uw vaat;
- Volg de doseeradviezen op die op de verpakking van het vaatwasmiddel staan. Waar u in het algemeen bij vaatwassers op moet letten:
- Stop nooit elektrische apparaten (mixer, toaster, brood - rooster enz.) in een vaatwasmachine;
- Voorkom kalkaanslag door regelmatig zout bij te vullen. Gebruik géén gewoon keukenzout e.d. maar uitsluitend speciaal zout voor vaatwasmachines (regenereerzout);
- Maak regelmatig de filters/zeven (fig. 21-22-23) schoon (belangrijk) onder stromend water;
- Gebruik de vaatwasmachine nooit zonder filters;
- Maak zoveel mogelijk gebruik van milieuvriendelijke

wasmiddelen zonder fosfaten e.d.;
- De deur van de machine niet meer openen als een programma eenmaal is gestart;
- Het apparaat niet in een koude tot zeer koude ruimte plaatsen (niet-vorstvrij);
- Zorg dat de water toe - en afvoerslangen goed zijn bevestigd (zonder knikken e.d.);
- Het nog resterende warme water in de vaatwasser, heeft na afloop van het programma tijdelijk een hoge temperatuur (stoom), wees daar op bedacht;
- Zie er op toe dat kinderen uit de buurt van het apparaat blijven als dit aanstaat;
- Sluit na gebruik de deur, zo voorkomt u dat kinderen op de open deur gaan zitten en het apparaat defect raakt.

Let op met porselein en bestek in de vaatwasser

Niet geschikt

- Alle soorten porselein waarbij een opdruk of een rand te zien is en die men ook kan voelen;
- De vorm is ook van invloed, klokvormige kopjes breken sneller dan kopjes met een rechte vorm;
- Poreus aardewerk hoort niet in de vaatwasser;
- Kostbaar/breekbaar Chinees porselein.

Wel geschikt

Porselein dat bij 700-800° C. werd gebrand, wel opletten dat de hoeveelheid spoelmiddel niet wordt overschreden. Teveel kan schadelijk zijn. Alleen wit of unigekleurd porselein dat bij 1200-1300° C. gebrand werd, is echt vaatwasser-bestendig.

Welk bestek wel en welk niet in de vaatwasser ?

Niet geschikt

- Bestek van niet-hittebestendige kunststof;
- Bestek van koper of tin;
- Verzilverd - en roestvrijstalen (r.v.s.) bestek niet samen in een korf plaatsen;
- Bestek uit chroomnikkelstaal en chroomstaal niet samen in de vaatwasser zetten;
- Ouder bestek, waarvan de lijm warmtegevoelig is;
- Stalen messen, die gevoelig zijn voor roest en bestek met heften van hout, paarlemoer, hoorn, kunststof of porselein;
- Ontbijtplankjes of borden van hout en kunststof.

Wel geschikt

- Bestek van chroomnikkelstaal, dit is roestvrij en bestand tegen zuren;
- Zilver en verzilverd bestek mag in de vaatwasser, als het spoelmiddel maar géén citroenzuur bevat!

Let op met glas

Niet geschikt

Kristal of mondgeblazen glaswerk of glas met een ingebrande opdruk of een goudrandje.

Wel geschikt

Al het overige glaswerk.

Wij adviseren:

- Teer glaswerk met wasprogramma 6 af te wassen, omdat bij dit programma de kans op dof worden of beschadiging geringer is;
- Zéér waardevol glaswerk handmatig af te wassen.

Waar u verder ook op moet letten:

- Let er op, dat zilveren bestek nooit in aanraking komt met aluminium, zilver kan aangetast worden;
- Messen, vorken en lepels altijd met het handvat/heft naar beneden in de vaatwasser zetten;
- Na gebruik het bestek, vooral de messen, afspoelen onder de kraan, dan kunnen zout en zuurbevattende etensresten, zoals eiwitten, eigeel, mosterd enz. hierop niet inwerken;
- Haal bestek na afloop van het programma direct uit de vaatwasser en wrijf het droog;
- Opgedroogde theevlekken zijn lastig te verwijderen. Na gebruik de kopjes zo snel mogelijk afspoelen met koud water;
- Lipstick-vlekken zijn ook lastig te reinigen;
- Handgrepen van kunststof kunnen dof worden;
- Kunststof voorwerpen moeten hittebestendig zijn;
- Aluminium pannen of vaatwerk lopen de kans te verkleuren bij het afwassen;
- Verschillende glassoorten kunnen na vele malen machinaal afwassen troebel worden. Deze kan men dus beter met de hand afwassen;
- Bij zeer vaak machinaal afwassen is het mogelijk, dat bepaalde decoraties verbleken. Probeer een paar keer één enkel stuk van zo'n servies, om vast te stellen hoe de decoratie zich houdt;
- Bij geglazuurd aardewerk er op letten of een aanduiding "geschikt voor afwasmachine" aanwezig is;
- Indien u nieuw serviesgoed gaat aanschaffen, let dan op vormen, die geschikt zijn voor de vaatwasmachine, d.w.z. rechte gladde wanden, grote openingen, geen al te diepe holtes. Verder decoraties, die bestand zijn tegen machinaal afwassen en glazenbestek, geschikt voor de afwasmachine.

Waterhardheid

De door de fabriek ingestelde waarde (Duitse hardheid °dH) is in de meeste gevallen voldoende.

Vóór u de vaatwasser voor de eerste keer gebruikt lees het onderstaande:

De machine is voorzien van drie reservoirs (fig. 1:3-2-1)
- een zoutreservoir (fig. 1:1) voor spec. regenereerzout
- een glansspoelmiddelreservoir (fig. 1:2)
- een vaatwasmiddelreservoir/vak (fig. 1:3)

Vóór u de machine de eerste keer in gebruik neemt, moet éénmalig ca. een halve (1/2) liter kraanwater in het zout - reservoir (fig. 1:1) worden gegoten.
Het zout - en glansspoelmiddelreservoir moeten onder alle omstandigheden voldoende gevuld zijn.
Het vaatwasmiddelvak moet *vóór iedere afwasbeurt* steeds elke keer opnieuw gevuld te worden.

Zout (regenereerzout) toevoegen (fig. 5)

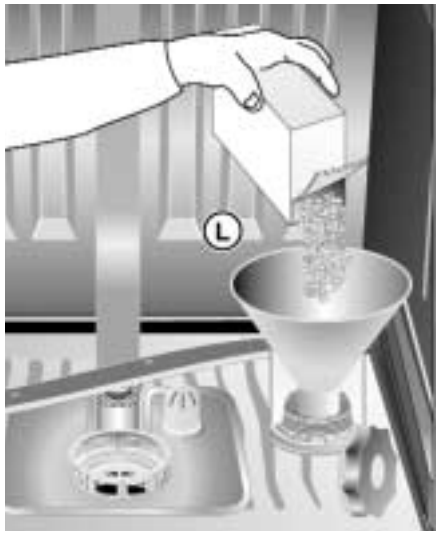


fig. 5

Zout activeert de waterontharder, het onthardingsproces verloopt automatisch. Het is alleen noodzakelijk om het zout in het reservoir (fig. 5) op peil te houden.
Als hulpmiddel ter bepaling van de hoeveelheid zout in het reservoir, zit er onder de doorzichtige reservoirdop een groene drijver die een idee geeft van de hoeveelheid zout welke nog in het reservoir aanwezig is.
Vul het zoutreservoir op de volgende wijze:

- Open de deur en haal het onderste rek uit de machine.
- Het zoutreservoir bevindt zich rechts achteraan, op debodem van de kuip (fig. 1:1).
- Draai de schroefdop van het zoutreservoir en plaats de meegeleverde trechter **L** (fig. 5) in de vulopening.
- ***Attentie!***
  Alléén bij de eerste ingebruikname van een nieuwe machine moet er éénmalig eerst 1 liter gewoon kraanwater in het zoutreservoir gegoten worden. Het zout kan hier dan in oplossen.
- Daarna via trechter **L** ca. 1 tot 1,5 kg. speciaal zout in het reservoir gieten (max. 1,5 kg). Gebruik nooit gewoon keukenzout maar uitsluitend speciaal regenereerzout voor vaatwasmachines.

- Wij raden u aan het zoutreservoir steeds ***na 7 wasbeurten bij te vullen. Vul altijd bij aan het begin van een wasbeurt.***
- Verwijder zorgvuldig zoutresten rond de vulopening van het reservoir en ook op de bodem van de kuip.
- De sluitdop weer op de vulopening van het zoutreservoir draaien. Zorg dat de dop goed afsluit en vooral recht op de schroefdraad zit.
- Plaats het onderste rek weer terug in de machine.

Opmerking:
Het is naar buiten borrelen van water tijdens het (bij) vullen van het zoutreservoir is een normaal verschijnsel.

Glansspoelmiddel toevoegen en controleren (fig. 8)

Het glansspoelmiddel, dat tijdens de laatste spoelgang automatisch wordt toegevoegd, zorgt (indien juist gedoseerd) voor een snellere droging en voorkomt de vorming van strepen en vegen op uw vaatwerk.

- Open de vuldeur, het spoelmiddel reservoir **S** bevindt zich aan de binnenkant van de deur (fig. 8).
- Draai het dekseltje **T** (met bajonetsluiting) een kwartslag en neem het uit de opening van het reservoir S (fig. 8).
- Het glansspoelmiddel (**max. 140 ml**) in de opening **S** van het reservoir gieten, let er hierbij op dat het spoelmiddel niet voorbij het op de rand aangegeven **MAX** peil (fig. 10:R) mag komen.
- Het "open"gaatje op het spoelmiddelreservoir is het uitloopgat waardoor het middel in de machine komt.
- Veeg gemorst glansspoelmiddel met een doekje weg,

anders ontstaat er teveel schuim tijdens het wassen.
- Het dekseltje **T** weer in de opening plaatsen en met een kwartslag (bajonetsluiting) vastdraaien.
- Het reservoir **S** (fig. 8) kan max. 140 ml. spoelmiddel bevatten, voldoende voor ca. 50 standaard wasbeurten.

Wij adviseren het reservoir van het glansspoelmiddel om de 30 wasbeurten te controleren en bij te vullen.
Op reservoir **S** (fig. 8) is een niveau indicatie **F** (fig. 9) aanwezig. Door hier recht op neer te kijken ziet u een lensje dat door ***helder*** te kleuren aangeeft dat er bijgevuld moet worden. Als het lensje ***donker*** blijft is bijvullen van het reservoir meestal nog niet nodig.
N.B. Gebruik alleen een merk-glansspoelmiddel en neem bijv. nooit een handafwasmiddel e.d.

Toevoer regelen van het glansspoelmiddel (fig. 10)

De door de fabriek voor de toevoer van het glansspoel - middel ingestelde waarde **2 (2 ml)** is in de meeste gevallen voldoende.
Mocht u van de ingestelde waarde moeten afwijken volg dan onderstaande aanwijzingen op.
- Dekseltje **T** (fig. 8) een kwartslag draaien (bajonetsluiting) en uit de opening van het reservoir (fig. 8) nemen.
- Stel, met de ***in*** het reservoir (fig. 10) aanwezige draai - knop/stelhendel **R** (fig. 10), de toevoerstand in van 1-4 ***(1 = minimum en 4 = maximum).***

Mocht uw vaat na afloop van het programma een doffe glans vertonen, dan moet u de toevoer van het glansspoelmiddel geleidelijk <u>verminderen.</u>

fig. 8

fig. 9

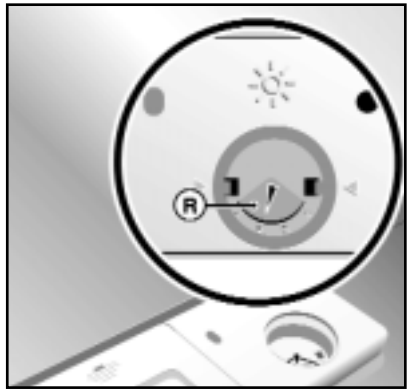


fig. 10

Vaatwasmiddel (fig. 11)

Vaatwasmiddel kan zowel in poedervorm resp. tablet als in een vloeibare vorm worden gebruikt en moet bij elke wasbeurt opnieuw, *toegevoegd te worden.*
Het vaatwasmiddel *nooit* direct in de kuip deponeren!
Het vak voor het vaatwasmiddel (fig. 11) bevindt zich achter het klapdeksel **Q** (fig. 11) aan de binnenkant van de vuldeur. Het bestaat uit twee vakjes met het opschrift 15 g en 25 g.

N.B. Kijk bij gebruik van tabletten eerst op de verpakking om te zien waar u de tablet(ten) moet plaatsen (bijv. in het bestekmandje of in het vaatwasmiddelvak). Let erop, dat ook bij gebruik van tabletten deksel **P** (fig. 11) van het vaatwasmiddelvak **Q** (fig. 11) gesloten is.

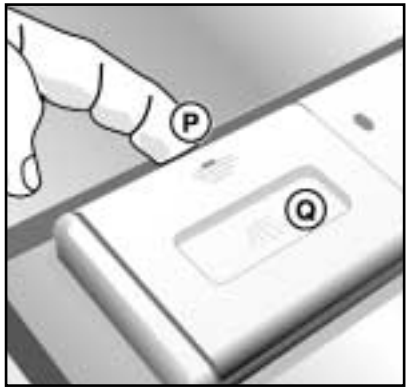


fig. 11

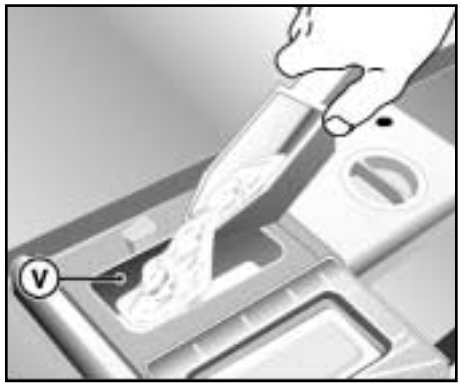


fig. 12

Vul het vaatwasmiddelvak als volgt:

- De aanbevolen hoeveelheid toe te voegen vaatwasmiddel is **25 g** voor een **volle** belading en **15 g** voor een **halve** belading.
- Druk op lip **P** (fig. 11) van de reservoirklep **Q** (fig. 11), de klep gaat daarna open;
- Giet, strooi of plaats (al naar gelang de vorm) het vaat - wasmiddel in het spoelvak **V** (fig. 12)
- De werking van verschillende merken en soorten vaat - wasmiddel kan onderling sterk verschillen. Lees daarom eerst wat de fabrikant zegt op de verpakking over de te gebruiken hoeveelheid.
- Sluit na het vullen met klep **Q** (fig. 11) het vak af.

Het beladen van de machine

Voordat u vaatwerk in de machine gaat laden, moet u de grove etensresten, zoals graten, botten e.d. welke niet in water oplosbaar zijn, verwijderen.
Laat pannen met aangebrande etensresten eerst weken. Het beladen gaat het best, wanneer u *achteraan* begint.

Belangrijk!
Een juiste wijze van belading geeft het beste resultaat.
- Kopjes, glazen, pannen enz. beladen met de opening naar beneden, zodat het water er goed af kan lopen. Zorg er voor, dat nergens water in kan blijven staan.
- Zéér dikke, gewelfde borden e.d. in het onderste rek plaatsen zodat het water ze goed raakt.
- Schotels, potten en pannen kan men op de houders in het onderste rek zetten.

- Glazen zodanig beladen, dat ze elkaar niet raken. Zo vermijdt u vlekken bij het drogen en ook glasschade.
- Serviesdelen verspringend beladen, zodat het water overal goed bij kan komen.

Vanwege de hoge temperatuur van het spoelwater in combinatie met de chemische reactie van het gebruikte vaatwasmiddel is het aan te bevelen om voorwerpen gemaakt van koper, geanodiseerd aluminium, bestek met handgrepen van hout of hoorn, teer porselein, niet hittebestendig vaatwerk uit glas en kunststof n i e t in de vaatwasmachine schoon te laten maken. Beschilderd porselein eerst een stuk proberen om te zien of er veranderingen optreden.

Het gebruik van het onderste rek (fig. 13-14))

- Het onderste rek (fig. 1:11) wordt besproeid door de sterk sproeiende onderarm en is daarom geschikt voor de vuilste pannen en borden.
- Sterk vervuilde, grotere serviesdelen worden in het onderste rek grondig gereinigd. Het rek bevat houders voor borden, schotels en ook een bestekmandje (fig. 1:13). Let op de rechts van het bestekmandje meelopende hoek van het onderste rek. Trek het rek uit de machine en zet de grotere schalen, platte en diepe borden, schotels, pannen en deksels in het rek volgens fig. 13;14 en 15.
- Zet borden rechtop, met de achterkant naar de zijwand;
- Potten en pannen omgekeerd plaatsen, zodanig dat de vuile kant naar de sproeiarm is gericht en het water er makkelijk uit kan lopen. - De bordenhouders kunt u neerklappen om ruimte te maken voor grote pannen e.d.

Het bestekmandje (fig. 1:13)

Het rooster op de bovenzijde van het bestekmandje (fig. 18) is eenvoudig te verwijderen. De bevestiging bestaat uit twee doordrukknopjes. Neem het rooster van de bovenzijde door met behulp van een duim op de doorkrukknopjes (fig. 18:A) het rooster voorzichtig van de knop af te nemen.

- Zodanig over de vakken verdelen dat het water van alle kanten over het bestek kan stromen.
- Heften van lepels, messen en vorken naar beneden.
- De kant van lepels en vorken waarmee gegeten is, niet in elkaar leggen. Voor koffie - en theelepeltjes kunt u het speciale lepelrek links gebruiken.
- Extreem lange bestekdelen, zoals b.v. soeplepels en pollepels kunt u beter in de korf leggen omdat ze anders de sproeiarm kunnen blokkeren.

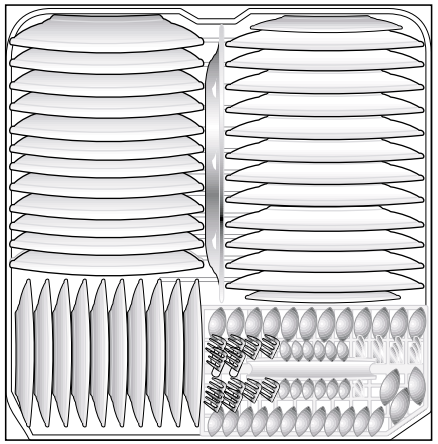


fig. 13

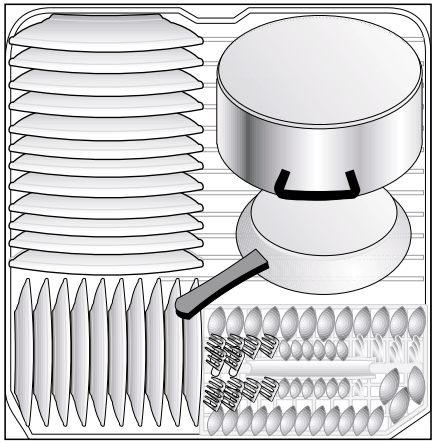


fig. 14

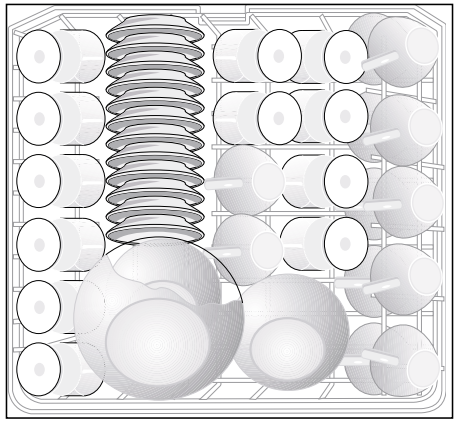


fig. 15

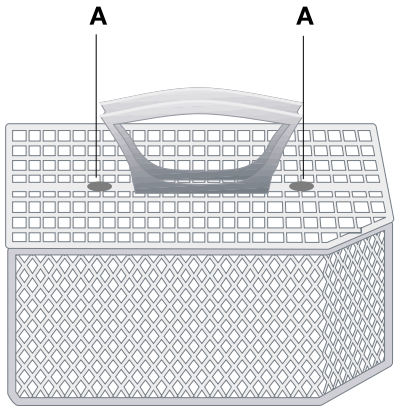


fig. 18

Het gebruik van het bovenste rek (fig. 15)

Het bovenste rek is in z'n geheel uit de machine te halen. Dit om bijv. grote stukken vaatwerk beter te kunnen laden. Dit rek is te gebruiken voor kleine - en middelgrote borden, glazen, thee - en koffiekopjes, schoteltjes, kleine schalen en niet al te vervuilde potten en pannen. Klein, kwetsbaar serviesgoed wordt in het bovenste rek voorzichtig gereinigd. Borden en schoteltjes altijd rechtop plaatsen. Dunne borden tussen de houders plaatsen.

Het bovenste rek verstellen (fig. 16 en 17)

- U kunt de linker zijkant van dit rek scheef instellen om zo bijv. qua afmeting afwijkende glazen, kopjes enz. meer economisch in de machine te kunnen plaatsen, zie hiervoor fig. 16:1 en fig. 16: 2.
- Aan de rechterkant van het bovenste rek zit een rekje wat ook naar beneden te klappen is.
- U kunt het bovenste rek ook volledig uit de machine nemen, zie hiervoor fig. 17.

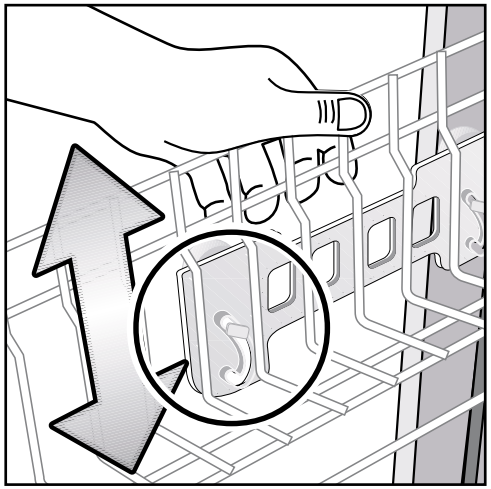
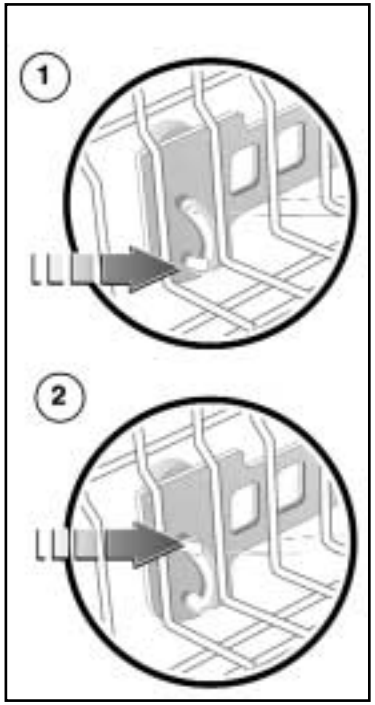


fig. 16



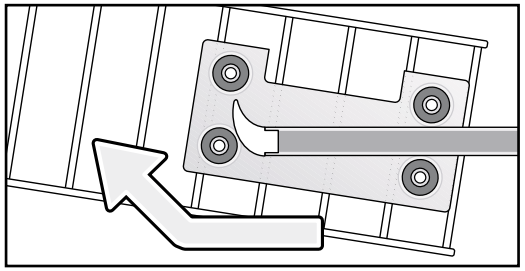


fig. 17

Starten van de vaatwasser

- Open de vuldeur en kijk of er nog genoeg zout en glans-spoelmiddel in de reservoirs zit (fig. 1:1 en fig. 1:2).
- Controleer, voor u verder gaat, of de machine **uit** staat.
- Plaats vaatwerk, serviesgoed en bestek op de juiste wijze in de rekken en bestekmandje.
- Voeg de juiste hoeveelheid vaatwasmiddel toe (fig. 12).
- Controleer of beide spoelarmen vrij kunnen draaien, sluit de vuldeur en draai de waterkraan volledig open.
- Draai de programmaknop (fig. 5:4) naar rechts en kies het juiste vaatwasprogramma (1 t/m 6). Zorg dat de streep van de programmaknop recht op het streepje van het gekozen programma staat.
- Na het indrukken van de **Aan**/Uit toets (fig. 5:2) gaat het controlelampje (fig. 5:1) branden en begint de machine met het ingestelde vaatwasprogramma.
- De vuldeur niet openen als een programma is gestart.
- Na afloop van het wasprogramma stopt de machine.

Waarschuwing
Open de vuldeur ***nooit*** tijdens een werkend programma.
Er kan hete stoom en water uit de machine komen!
Als de vuldeur wordt geopend stopt de machine.

Het stoppen van de vaatwasser

Na afloop van een wasprogramma stopt de machine.
- Draai de waterkraan dicht en druk op de Aan/**Uit** toets (fig. 5:2) om de machine **uit** te zetten (lampje 1 dooft).
- Open de vuldeur eerst op een kier (denk om nog hete stoom en water) en wacht nog 15 minuten alvorens de

vaat uit de machine te halen.
- Maak als eerst het onderste rek leeg en pas daarna het bovenste rek.
- Controleer na elk programma de zeven en filters op etensresten en spoel ze af onder stromend water.

Onderhoud

Schoonmaken van de sproeiarmen (fig. 19 en 20)

De sproeiarmen zijn, om ze schoon te maken, eenvoudig te demonteren en uit de machine te halen:

De bovenste sproeiarm:
- Draai de sproeiarm -tegen de wijzers van klok in- los (fig. 19), pak hierbij de arm hierbij aan het middenstuk vast en neem de arm van de schroefdraad.

De onderste sproeiarm;
- Trek de sproeiarm aan het middenstuk omhoog. U kunt nu de openingen en de arm zelf schoonmaken, door ze, om verstopping tegen te gaan, onder stromend water zorgvuldig af te spoelen. Als alles schoon is, plaatst u de armen weer terug in de machine.

fig. 19

fig. 20

fig. 21

fig. 22

fig. 23

Het schoonmaken van het filterunit (fig. 21:22:23)

Na elke wasbeurt is het aan te bevelen het filterunit (fig. 21-22-23) onderin de kuip van de machine te controleren en zonodig vrij te maken van aanwezig bezinksel, vet e.d. Doe dit op onderstaande wijze:
- Trek het onderste rek uit de machine;
- Neem het filterdeel 1 (fig. 21:1) uit de houder.
- Neem de filterzeef 2 (fig. 22:2) uit het reservoir.
- Haal de platte plaatzeef 3 (fig. 23:3) uit de machine.
- Alle gedemonteerde filter delen onder stromend waterzorgvuldig afspoelen en bezinksel, vet e.d. verwijderen.

Het is belangrijk om de filters met zorg schoon te maken, daar een machine met verstopte filters niet werkt. Filters na reiniging weer op de juiste wijze terugplaatsen, om eventuele schade aan de waspomp te voorkomen.

In géén geval afwassen zonder filters!

Bij langdurige afwezigheid of vakantie

Als de vaatwasser voor langere tijd niet gebruikt wordt, ga dan als volgt te werk:
- Laat de machine, **zonder dat deze gevuld** is met vaat, twee spoelprogramma's doorlopen. Dit om mogelijk nog aanwezig vaatwasmiddel te verwijderen en verstopping te voorkomen.
- Zorg dat het glansspoelmiddelreservoir **vol** is.
- Haal de stekker uit het stopcontact en draai de watertoevoerkraan dicht of sluit hoofdwaterleiding af.
- Laat de vuldeur deels openstaan i.v.m. geurvorming.

Advies bij kleine storingen en mogelijke oorzaken

Als uw machine niet naar wens functioneert, ligt dat vaak aan kleinigheden die u zelf kunt oplossen. Ga, voor u contact opneemt met onze Service Dienst, aan de hand van onderstaande punten eerst even na of u de storing mogelijk zelf kunt verhelpen.

Ongewone geluiden:
- het apparaat staat niet stevig of staat niet waterpas;
- vaatwerk, serviesgoed of bestek wat in aanraking komt met één van de draaiende sproeiarmen.

De vaatwasser start of werkt niet:
- de stekker zit niet of niet goed in het stopcontact;
- de aan/uit toets is niet ingedrukt (display is niet aan);
- de deur is niet of niet goed gesloten;
- een programmatoets is niet of niet juist ingesteld;
- de kraan is niet open (geen water in de machine);
- de kraan is maar half open;
- er zit een knik in de afvoerslang;
- de zekering in de meterkast is niet in orde;
- de aardlekschakelaar (meterkast) is buiten werking.

Het serviesgoed wordt niet goed schoon:
- de waterkraan is niet helemaal opengedraaid;
- er staat te weinig water in de spoelruimte;
- de filters in de spoelruimte zijn niet schoon;
- het filter is niet goed teruggeplaatst;
- het kraanzeefje in de watertoevoer is verstopt;
- de gaatjes van de sproeiarmen zijn verstopt;

- onjuiste dosering vaatwasmiddel;
- bij overdosering (teveel): kunnen zich (vooral op glas) slierten, strepen en melkkleurige vlekken voordoen. - bij onderdosering (te weinig): zitten op het servies en vooral op glas opgedroogde waterdruppels. - het vaatwasmiddel is niet geschikt of (te) oud;
- het vaatwasmiddelreservoir is niet goed gevuld;
- de vaat is niet juist in de machine geplaatst;
- het draaien van de spoelarm wordt belet.

Een witte aanslag op serviesgoed of bestek:
- is het juiste programma gekozen voor het type vaat;
- controleer of er genoeg zout in het reservoir is, zonder zout wordt water niet onthardt en vormt zich boven een een bepaalde hardheid van het water een gele en witte kalkafzetting op de vaat;
- als er niet genoeg zout aanwezig is, vul het bij en laat de machine een wasprogramma doorlopen;
- afsluitdop zoutreservoir is niet goed dicht gedraaid;
- wit beslagen bestek of druppels op glas zijn vaak te wijten aan onvoldoende spoeling of aan te weinig zout in het spoelsysteem;
- lijmkleurige vlekken op glas zijn te wijten aan buiten - sporig veel spoelen;
- er zit een knik in de waterafvoerslang;
- de afvoerpomp is verstopt;

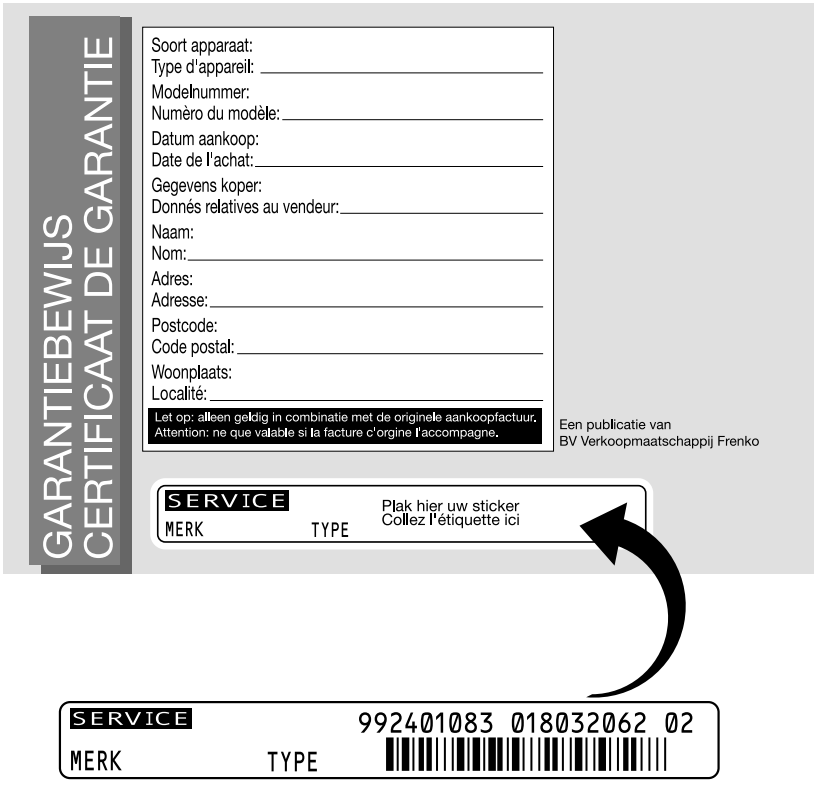
Is geen van bovengenoemde zaken mogelijk de oorzaak van de storing, neem dan contact op met onze Service Dienst, welke op het volgend adres gevestigd is.

EDY SERVICE

Nederland	België
FRENKO BV	FRENKO NV
Postbus 50043	Hundelgemsesteenweg 105
1305 AA ALMERE	9820 Merelbeke
Tel. 036-5386385	Tel. 09 - 2111100
Fax 036-5319272	Fax 09 - 2105129
www.edy.be	**www.edy.be**

Wat willen wij van u weten als u een Service aanvraag doorgeeft ?

De gegevens die op de SERVICE-sticker staan. Let op, vaak is deze sticker reeds aangebracht op de achterzijde van het (nog in te vullen) Garantiebewijs.



Vaatwasprogramma's

Programma keuze	Stand Programmadraaiknop	Vaatwasreinigingsmiddel Voorspoelen	Vaatwasreinigingsmiddel Spoelen	Soort serviesgoed en de verontreinigingsgraad	Omschrijving programma's
Apart inweken, kort en koud spoelen	1			serviesgoed, pannen enz. In afwachting van volgende wasbeurt	apart kort, koud spoelprogramma om alvast etensresten te verwijderen
Intensief programma. Erg vuile pannen en borden	2	•	•	sterk verontreinigde borden en pannen. Géén teer serviesgoed	- warm voorspoelen - hoofdwas - 2 x spoelen (1xkoud en 1xwarm) - drogen
Sterk verontreinigd vaatwerk-borden en pannen	3		•	sterk verontreinigd vaatwerk. Géén teer serviesgoed	- hoofdwas - koud voorspoelen - 2 x spoelen (1xkoud en 1xwarm) - drogen
Spoelen	4			naspoelen en drogen pannen en borden	- 2 x spoelen (1xkoud en 1xwarm) - drogen
Kort programma met voorwas	5	•	•	normaal verontreinigd vaatwerk, borden en serviesgoed	- koud voorspoelen - verkorte hoofdwas - 2 x spoelen (1xkoud en 1xwarm) - drogen
Kort programma **zonder** voorwas	6		•	licht verontreinigd serviesgoed, vaatwerk en borden	- hoofdwas - 2 x spoelen (1xkoud en 1xwarm)

Om gebruik te kunnen maken van de 6 vaatwasprogramma's moet de "Aan/Uit" toets ingedrukt (I) zijn.

Table des matières

	page
Spécifications techniques	4
Description de l’appareil	6
Describtion du bandeau de commande	7
Réglage étanchéité et fermeture de porte	9
Instructions de sécurité et tuyaux	10
Installation et raccordement électrique	11
Tuyau d’alimentation de l’eau	12
Tuyau d’évacuation de l’eau	13
Utilisation	13
Vaisselle économique	13
A quoi faire attention	14
Dureté de l’eau	18
Avant la toute première utilisation	18
Ajouter du sel (sel régénérant)	19
Ajouter et contrôler le liquide de rinçage	20
Régler l'injection du liquide de rinçage	23
Détergent	23
Remplissez la comp. à détergent	27
Le chargementde la machine	25
Important	25
Utilisation des paniers	26
Démarrage du lave- vaisselle	31
Arrêt du lave- vaisselle	31
Entretien	32
En cas d’absence prolongée	34
Conseils en cas de panne	35
Service	38
Tableau des programmes de lavage	39
Certificat de garantie	

Cher utilisateur,

Toutes nos félicitations pour avoir choisi ce lave-vaisselle. Toutefois, pensez-y: il ne pourra fonctionner parfaitement que s’il a été bien installé et est utilisé de façon appropriée. Avant de mettre le lave-vaisselle en service, lisez attentivement et entièrement l’ensemble des instructions, conseils et prescriptions contenus dans le présent mode d’emploi.

Attention

Chaque lave-vaisselle a été soigneusement testé et contrôlé dans nos usines. Aussi, il se peut que votre appareil contienne encore un peu d’eau. Ne vous inquiétez donc pas si vous en remarquez, c’est tout à fait normal.

Important

Mettez hors d’état un appareil que vous n’utilisez plus en sectionnant le cordon d’utilisation et en déréglant la fermeture de porte. Vous évitez ainsi que les enfants ne se glissent dans l’appareil mettant ainsi leur vie en danger. Il n’est pas permis de se débarrasser d’un vieil appareil en le mettant devant la maison ou aux gros déchets. Apportez un vieil appareil à la déchetterie communale ou faites le venir chercher. Les informations sur les lieux de dépôt et les heures de réception sont disponibles auprès des services communaux d’enlèvement des déchets. Toutes les parties en matière synthétique sont pourvues d’un code utilisé au niveau international. Ce codage et triage des déchets permettent un recyclage optimal.

Spécifications techniques

Dimensions

Hauteur	83 cm
Largeur	59,5 cm
Profondeur	60 cm
Poids de la machine	55,7 kg

Capacité

Nombre de couverts standard	12
Nombre de programmes	6
Liquide de rinçage	140 ml
Sel régénérant max.	1,5 kg
Produit lessiviel max.	25 gr
Pieds réglables	4

Electricité

Consommation maximale	2300 W
Tension (courant alternatif)	220-240V/50 Hz
Consommation électrique	voir tableau
Fusible	16 A

Pression de l'eau

Minimaal (N/cm^2 = 5)	0,05 MPa
Maximaal (N/cm2 = 100)	1 MPa

- Cet appareil répond à la directive d'antiparasitage radio CEE/87/308 (VDE) et à la norme de la CE et doit être branché via une prise de terre à un efiche murale approuvée.
- Les données techniques sont indiquées sur la fiche signalétique à l'intérieur.de la porte.
- Cet appareil est exclusivement destiné à des fins domestiques.

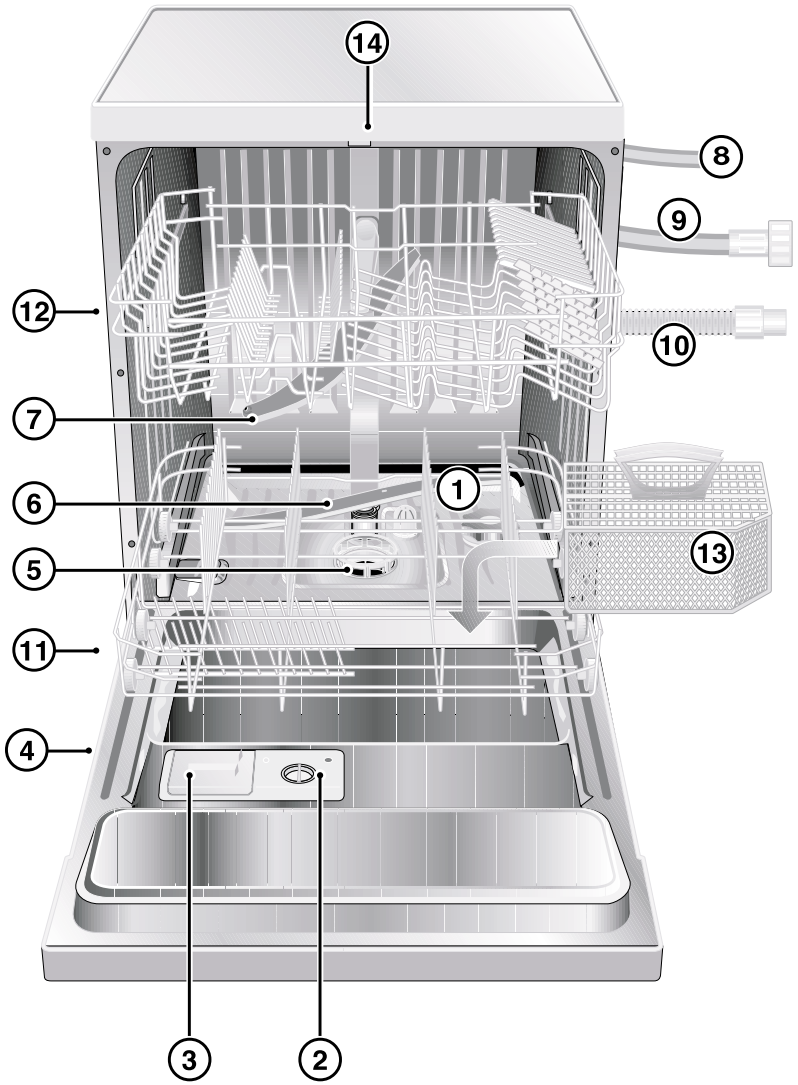


fig. 1

Description intérieur de l’appareil (fig. 1)

1. Réservoir à sel (dans la cuve)
2. Réservoir
3. Réservoir à détergent
4. Fiche signalétique avec indications techniques
5. Filtre en 3 parties extractible
6. Bras inférieur
7. Bras supérieur
8. Cordon à relier à la prise de terre
9. Tuyau d’eau avec arrêt et connexion au robinet
10. Tuyau d’évacuation d’eau
11. Panier inférieur
12. Panier supérieur
13. Panier à couverts
14. Fermeture de la porte (vue d’en dessous)

Description du bandeau de commande (fig. 5)

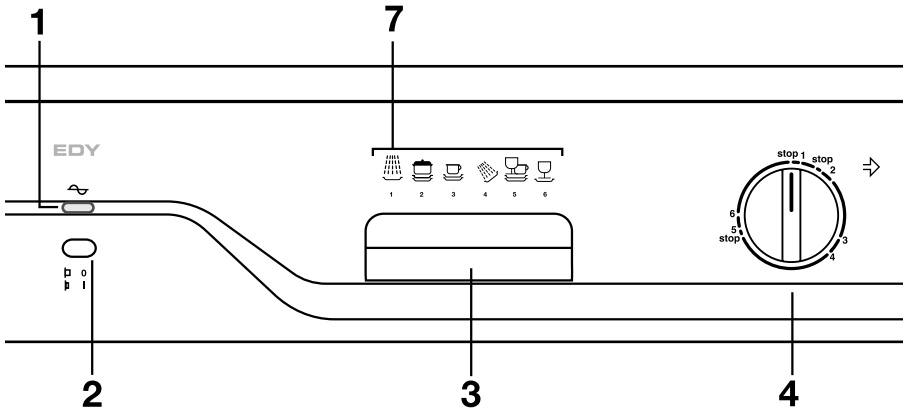


fig. 5

1. Voyant de contrôle
Ce voyant s'allume lorsque la machine est mise en marche à l 'aide de la touche Marche/Arrêt.(fig. 5:2).

2. Touche de Marche/Arrêt
Après avoir enfoncé cette touche, la machine est maintenant en marche et le voyant de contrôle fig. 5:1 s'allume. En appuyant de nouveau sur cette touche (fig. 5:2), vous éteignez la machine.
N.B. cette touche ne fait pas démarrer le programme!

3. Poingnée de porte
Pour ouvrir la porte en la tirant vers vous. Un dispositif de sécureté arrête la machine si la porte est ouverte durant la marche.

4. Sélecteur de programme (1 t/m 6)
Pour choisir un programme de lavage (voir le tableau programmes). Pour sélectionner le programme désiré, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Porte
Tirez vers vous de la main droite la porte à l'aide de la poignée, de façon à poivoir faire glisser normalement les papiers hors du coffrage intérieur.

6. Pieds réglables (fig. 4P)
En vissant ou dévissant le pieds réglables, vous pouvez régler la mise à niveau de la machine pour une bonne étanchéité.

7. Symbole de programmes (1 t/m 6)
voir le tableau des programmes.

Réglage étanchéité et fermeture de porte (fig. 4)

- La machine est équipée de pieds réglables **P** (fig. 4P) qui se trouvent sous la machine pour le réglage de l'étanchéité et ceci pour compenser des petites inégalités au niveau du sol.
- Veillez à ce que la machine soit à bon niveau d'eau après placement. La variation max. est de 2 degrés. (2°).
- Un bon positionnement est important pour le fonctionnement correct de la machine (la porte peut difficilement fermer si la machine est de "travers").
- Si la porte ne ferme pas bien, on peut assurer une bonne fermeture pour une bonne étanchéité en utilisant la vis de réglage rangé dans le bord de la porte.

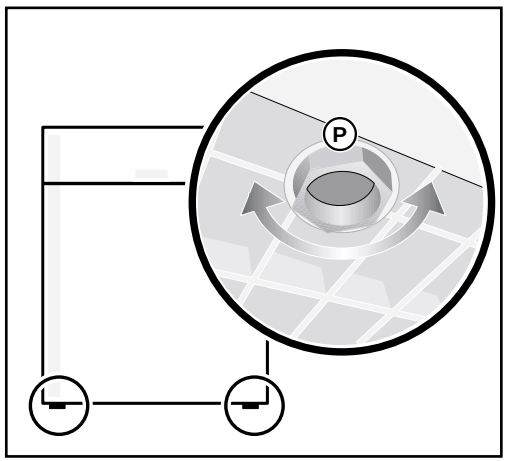


fig. 4P

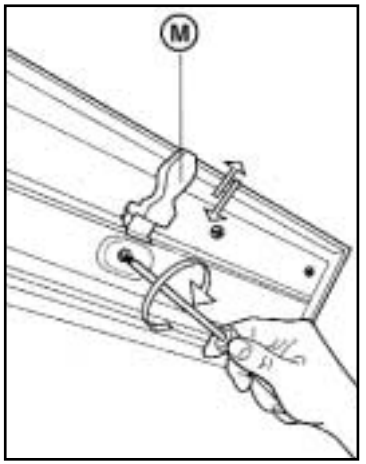


fig. 4M

Instructions de sécurité et tuyaux

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. C'est plus sûr pour vous-même et pour éviter d'éventuels dommages à votre lave-vaisselle;
- Cet appareil est exclusivement destiné à des fins domestiques.
- **Le placement** et **les réparations** aux appareils électriques ne peuvent être effectués que par des spécialistes reconnus. Dans le cas contraire, l'utilisateur est susceptible d'encourir de grands risques;
- Ne raccordez pas l'appareil au réseau électrique pendant l'installation ou placement;
- Ne retirez jamais une fiche d'une prise murale avec les mains mouillées. Evitez aussi de toucher la machine avec des parties mouillées du corps;
- Veillez à tenir les enfants à distance du lave-vaisselle pendant son fonctionnement ou quand la porte de chargement est ouverte;
- Ce n'est que lorsque la fiche est sortie de la prise murale, que vous pouvez être certain que l'appareil n'est plus sous tension;
- L'eau chaude qui se trouve encore dans la machine après le déroulement d'un programme reste pendant quelque temps à une température très élevée (vapeur). Soyez-y attentif.

Installation et raccordement électrique

- Ouvrez la porte du lave-vaisselle et ôtez le matériau de remplissage (polystyrène) de protection de l'intérieur de l'appareil (paniers).
- Le matériau d'emballage doit être enlever selon les règles pour l'environnement.
- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau, à l'arrière du lave-vaisselle, peuvent être raccordés aussi bien sur la droite que sur la gauche.
- Lors du raccordement, il convient de tenir compte des prescriptions générales et locales du distributeur d'électricité;
- Veillez à ce que la mise à la terre de votre habitation est installée selon les normes en vigueur.
- Avant de procéder au raccordement, il convient de vérifier si la tension du réseau du logement ou du local où est installé l'appareil correspond aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique (fig.1:4;
- Le lave-vaisselle doit exclusivement être raccordé à une prise murale, dotée d'une mise à la masse et qui se prête à un courant de 16 Ampères;
- *Nous déconseillons l'utilisation des rallonges!*
- Ne placez pas l'appareil dans des espaces frais ou très froids (il n'est pas à l'abri du gel);
- Pour assurer le bon fonctionnement du lave-vaisselle, il est essentiel qu'il soit parfaitement d'aplomb et placé sur un sol solide (nuisance sonore)

Tuyau d'alimentation en eau (fig. 1:9)

La machine est dotée d'un 'aqua-stop' – arrêt d'eau
- monté sur le tuyau d'alimentation d'eau. Le tuyau est doté d'un raccord R 3/4 et peut être raccordé à un robinet d'eau froide, muni d'un manchon de serrage de 3/4" pouces (3/4 inch). Lors du raccordement, vous devez tenir compte des points suivants:
- si les conduites n'ont pas été utilisées pendant un certain temps ou sont neuves, il faut d'abord laisser couler un peu d'eau, de manière à évacuer d'éventuelles particules ou la rouille;
- vérifier si la pression locale (en cas de doute demandez-la à votre distributeur d'eau) se trouve bien entre les valeurs minimales et maximales mentionnées sur la page 4.

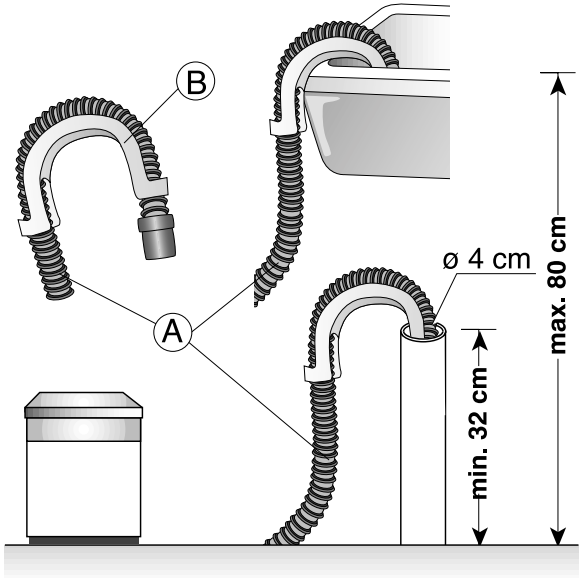


fig. 7

Le tuyau d'évacuation de l'eau (fig. 1:10)

Le lave-vaisselle est équipé d'un tuyau d'évacuation d'eau muni d'un fixe tuyau (col de cygne) pour l'éventualité où vous souhaiteriez accrocher le tuyau au bord d'un évier, d'un déversoir ou d'une baignoire (7A). Vous pouvez également raccorder le tuyau directement à une canalisation d'évacuation (fig. 7**B**). Veillez à ce que le tuyau ne présente pas trop de courbures ou d'angles pour éviter les étranglements qui empêcheraient l'eau de s'écouler normalement. L'extrémité du tuyau ne peut être accrochée ou fixée à une hauteur supérieure à 80 cm ou inférieure à 32 cm du sol (fig. 7).

Utilisation

Vérifiez, avant de mettre votre machine en service, si:

- la fiche est bien enfoncée dans la prise murale;
- le tuyau d'alimentation en eau est bien raccordé;
- le tuyau d'évacuation de l'eau est bien installé;
- le robinet d'alimentation en eau est tout à fait ouvert.

Vaisselle économique

Votre nouveau lave-vaisselle peut économiser l'eau et l'énergie:
- essayez de charger l'appareil de manière rationnelle (charger signifie remplir de vaisselle), c-à-d. utilisez la capacité de chargement autant que possible sans surcharger les paniers;
- choisissez toujours le programme qui correspond à la

nature et au degré de souillure de votre vaisselle;
- respectez les conseils de dosage mentionnés sur l'emballage du détergent.

A quoi faire attention en général avec les lave-vaisselle:

- Ne placez jamais d'appareils électriques (mixer, grille-pain, etc.) dans votre lave-vaisselle.
- Evitez les dépôts de calcaire en ajoutant régulièrement du sel. N'utilisez que du sel spécial pour lave-vaisselle (sel régénérant)
- Nettoyez régulièrement les filtres (fig. 21-22-23) sous l'eau courante (important!);
- **N'utilisez jamais le lave-vaisselle sans ses filtres.**
- Utilisez dans toute la mesure du possible des détergents inoffensifs pour l'environnement et sans phosphates et autres.
- N'ouvrez plus la porte du lave-vaisselle lorsqu'un programme a déjà démarré.
- Ne placez pas l'appareil dans des espaces frais ou très froids (il n'est pas à l'abri du gel).
- Veillez à une bonne fixation des tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau (sans pincements du tuyau).
- L'eau résiduelle se trouvant dans le lave-vaisselle après déroulement du programme conserve une température élevée (vapeur) pendant un certain temps. Pensez-y.
- Veillez à ce que les enfants restent hors de portée de l'appareil lorsqu'il est branché.
- Après usage, refermez immédiatement la porte, ainsi vous éviterez, par exemple, que les enfants ne s'asseyent sur la porte ouverte et ne l'abîment.

Faites attention lorsque vous placez de la porcelaine et des couverts dans le lave-vaisselle.

Ne conviennent pas

- Différents types de porcelaine à décor en relief ou à bord montant, y compris les pièces à décor très faiblement proéminent.
- La forme est également importante, les tasses en forme de cloche se brisent plus rapidement que les tasses droites.
- Les céramiques poreuses ne peuvent être lavées en lave-vaisselle.
- La porcelaine précieuse/fragile de Chine.

Conviennent, par contre

La porcelaine cuite à 700-800°C. Dans ce cas, veillez à ne pas dépasser le dosage de produit de rinçage, car trop de produit peut s'avérer nuisible. Seule la porcelaine blanche ou de couleur unie, cuite à 1.200 - 1.300°C convient réellement au lavage en machine.

Quels couverts mettre ou ne pas mettre dans le lave-vaisselle?

Ne conviennent pas

- Les couverts en un matériau non résistant à la chaleur.
- Les couverts en cuivre ou en étain.
- Ne pas placer les couverts argentés et en acier

inoxydable (inox) ensemble dans le même panier.
- Ne pas placer les couverts en acier nickelé et en acier chromé ensemble dans le même panier.
- Les couverts anciens dont la colle est sensible à la chaleur.
- Les couteaux en acier, sensibles à la rouille et les couverts à manche en bois, en nacre, en corne, en matière synthétique ou en porcelaine.
- Les planchettes pour petit déjeuner ou les assiettes en bois ou en un matériau synthétique.

Conviennent par contre:

- Les couverts en acier nickelé: ils sont inoxydables et résistants aux acides.
- Les couverts argentés et en argent peuvent être mis dans le lave-vaisselle, à condition que le produit de rinçage ne contienne pas d'acide citrique!

Faites attention avec le verre

Ne conviennent pas

Les pièces en verre de cristal ou en verre soufflé, voire les verres à décor en relief ou à bord doré.

Conviennent, par contre:

Toutes les autres pièces en verre.

Nous conseillons:

- De laver les pièces en verre fragiles à l'aide du programme 6, parce qu'avec ce programme, les pièces risquent moins de se ternir ou de s'endommager.
- De laver à la main les pièces en verre de grande valeur.

Faites aussi attention aux points suivants:

- Veillez à ce que les couverts en argent n'entrent jamais en contact avec l'aluminium, l'argent peut être attaqué.
- Placez toujours les couteaux, les fourchettes et les cuillers le manche vers le bas.
- Après utilisation, rincez les couverts, principalement les couteaux, à l'eau courante, cela évite que le sel ou les résidus alimentaires contenant des acides, tels que protéines, jaune d'œuf, moutarde, etc. n'exercent une action mordante.
- Retirez les couverts immédiatement du lave-vaisselle après la fin du programme et essuyez-les.
- Les traces séchées de thé sont parfois difficiles à éliminer. Aussi, rincez les tasses à l'eau froide aussi vite que possible après les avoir utilisées.
- Les traces de rouge à lèvres sont également difficiles à éliminer.
- Les manches en matière synthétique peuvent se ternir.
- Les objets en matière synthétique doivent résister à la chaleur.
- Les casseroles, les poêlons ou la vaisselle en aluminium risquent de se décolorer lors du lavage.
- Différents types de verre peuvent devenir opaques après

un grand nombre de vaisselles automatiques. Mieux vaut donc les laver à la main.
- Après un grand nombre de lavages en machine, il est possible que certains décors s'affadissent. Si vous possédez un tel service, essayez de laver plusieurs fois une seule pièce pour vérifier la résistance du décor.
- Vérifiez pour les céramiques vernies si elles portent la mention « convient au lavage en machine ».
- Si vous avez l'intention d'acheter un nouveau service: pensez à des formes qui se prêtent au lavage en machine, c.-à-d. des bords lisses et droits, de grandes ouvertures, pas d'ouvertures trop profondes. De plus, pensez aussi à des décors et à des verres résistants au lave-vaisselle.

Dureté de l'eau

La valeur de sélectionnée par l'usine (norme allemande de dureté de l'eau °dH) est dans la plupart des cas suffisante.

Avant la toute première utilisation de votre lave-vaisselle, veuillez lire ce qui suit:

La machine est équipée de trois réservoirs (fig. 1:3-2-1)
- un réservoir à sel (fig. 1:1) plus particulièrement du *sel régénérant*.
- d'un réservoir pour le liquide rinçage (fig. 1:2)
- d'un compartiment pour le détergent (fig. 1:3)

Avant la toute première utilisation de la machine, vous devez avoir versé environ 1/2 l. d'eau du robinet dans le

réservoir à sel (fig. 1:1).
Les réservoirs à sel et à liquide de rinçage doivent en toutes circonstances être remplis en quantité suffisante.
Le compartiment à détergent doit être rempli *avant chaque lavage*.

Ajouter du sel (sel régénérant) (fig. 5)

Le sel active l'adoucisseur d'eau, le processus d'adoucissement de l'eau s'effectue automatiquement. Il suffit de surveiller le niveau de sel dans le réservoir.
La quantité de sel à mettre dépend de la dureté de l'eau (au niveau local). Remplissez votre réservoir à sel de la manière suivante:
- Ouvrez la porte et retirez le compartiment inférieur de la Machine;
- Le réservoir à sel se trouve à l'arrière dans le fond de la cuve (fig. 1:1)
- Dévissez le gros capuchon à vis du réservoir à sel et placez l'entonnoir **L** livré avec la machine (fig. 5) dans l'embout du réservoir.
- Avant la toute première utilisation de la machine (et uniquement cette fois-là), versez d'abord un 1/2 l. d'eau du robinet (un demi litre) dans le réservoir à sel.
- Ensuite, à l'aide de l'entonnoir **L** versez environ 1,0 à 1,5 kg de *sel régénérant* dans le réservoir à sel. ***N'utilisez jamais du sel de cuisine, employez uniquement du sel régénérant spécial pour lave- vaisselle;***
- Nous recommandons d'effectuer le remplissage tout les 7 cycles de lavage, toujours au début du cycle.
- Eliminez soigneusement toute trace de sel de l'embout du réservoir et de la cuve;

- Revissez le bouchon à nouveau sur l'ouverture et veillez à ce que celle-ci soit correctement fermée et que le bouchon soit bien introduit dans le pas de vis.
- Repoussez le compartiment inférieur dans la machine.

Remarque:
La formation de bulles vers l'extérieur dans l'eau lors du remplissage du réservoir à sel est un phénomène normal.

Ajouter et contrôler le liquide de rinçage (fig. 8)

Le liquide de rinçage qui a été ajouté automatiquement lors du dernier rinçage, contribue (à bonne dose) à un séchage plus rapide et prévient la formation de raies et traces sur votre vaisselle.

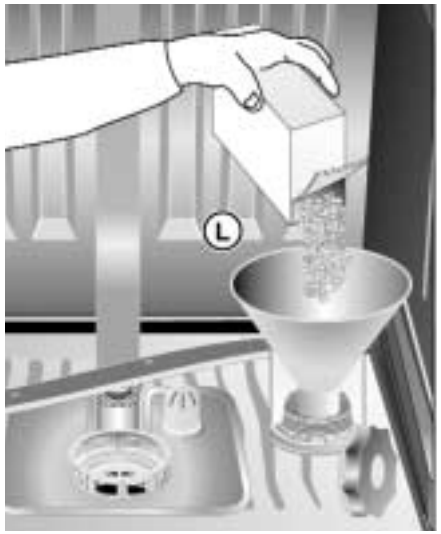


fig. 5

- Ouvrez la porte, le réservoir à liquide de rinçage **S** se trouve sur la face intérieure de la porte (fig. 8).
- Donnez un quart de tour au petit couvercle **T** (avec la fermeture à baïonnette) et enlevez-le de l'embout du réservoir **S** (fig. 8).
- Versez dans l'ouverture du réservoir **S** le liquide de rinçage **(max. 140 ml)**, veillez à ne pas dépasser la limite indiquée par **MAX** sur le côté (fig. 10:R).
- La petite ouverture sur le réservoir à liquide de rinçage sert à l'injection du liquide dans la machine.
- Nettoyez avec un chiffon les taches de liquide de rinçage, sinon il y aurait trop de mousse pendant le lavage.
- Remettez le petit couvercle T en place et donnez fermement (fermeture à baïonnette) un quart de tour.
- Le réservoir **S** (fig. 8) peut contenir *au maximum 140 ml.* de liquide de rinçage, quantité suffisante pour *50 lavages normaux*.
- Nous vous recommandons de contrôle le réservoir à liquide de rinçage tous les 30 lavages. Le réservoir **S** (fig. 8) porte une marque indicatrice de niveau **F** (fig. 9). En la regardant, vous remarquerez une petite lentille qui, si elle **s'éclaircit**, indique qu'il faut effectuer un remplissage. Si la petite lentille reste foncée, le remplissage du réservoir n'est pas nécessaire.

ATTENTION Utilisez uniquement du liquide de rinçage de marque et n'utilisez pas à la place du détergent de vaisselle à la main.

fig. 8

fig. 9

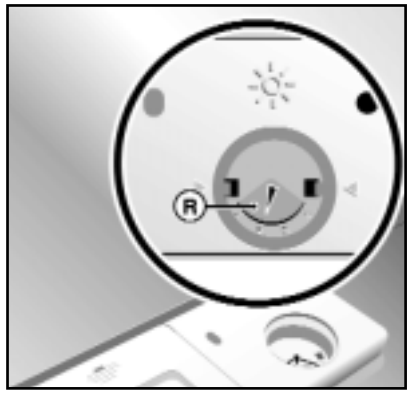


fig. 10

Régler l'injection du liquide de rinçage (fig. 10)

La quantité moyenne pour l'injection du liquide de rinçage fixée par l'usine à **2 (2 ml)** est dans la plupart des cas suffisante.
Si vous devez changer la quantité fixée, suivez les indications ci-dessous:

- Donnez un quart de tour (fermeture à baïonnette) au petit couvercle **T** (fig. 8) et enlevez-le de l'embout du réservoir (fig. 8)
- Fixez à l'aide du bouton rotatif/levier de réglage **R dans** le réservoir (fig. 10) le niveau d'ajout entre 1 et 4 ***(1 = minimum et 4 = maximum)***.

Si votre vaisselle est terne après exécution du programme, vous devez peu à peu réduire l'adjonction du liquide de rinçage.

Détergent (fig. 11)

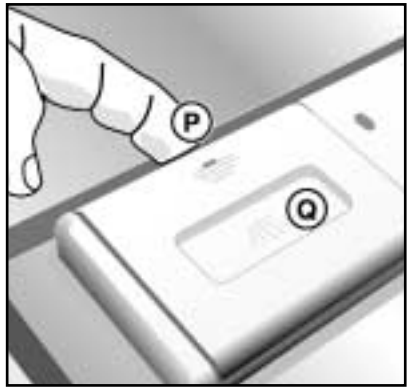


fig. 11

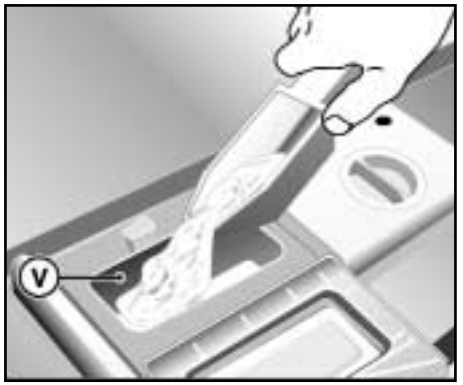


fig. 12

Le détergent peut être utilisé en poudre, en tablettes ou sous une forme liquide et doit être *ajouté à chaque*

nouveau lavage.
Ne déposez *jamais* du détergent directement dans la cuve! Le tiroir à détergent (fig. 11) se trouve derrière le couvercle de fermeture **Q** (fig. 11) sur la face intérieure de la porte. Il renferme deux petits compartiments avec les inscriptions **15g** et **25g**.

Attention Si vous utilisez des tablettes, vérifiez d'abord sur l'emballage où vous devez placer la(les) tablette(s) (par ex. dans le panier à couverts ou dans le tiroir à détergent).
Veillez aussi lors de l'utilisation de tablettes à ce que le couvercle **P** (fig. 11) du compartiment à détergent **Q** (fig. 11) soit bien fermé.

Remplissez le compartiment à détergent comme suit:

- La dose conseillée pour la quantité de détergent est de **25g** pour une charge **complète** et de **15g** pour une **demi** charge.

- Appuyez sur la languette **P** (fig. 11) du couvercle du réservoir **Q** (fig. 11), le couvercle s'ouvrira ensuite;
- Versez, saupoudrez ou placez (suivant la consistance) le détergent dans le compartiment **V** (fig. 12)
- L'efficacité des différentes marques et types de détergent peut fortement varier d'une marque à l'autre. Lisez dès lors les recommandations du fabricant sur les quantités à utiliser.
- Fermez le couvercle **Q** (fig. 11) après le remplissage.

Le chargement de la machine

Avant de charger votre vaisselle dans le lave-vaisselle, il convient d'éliminer les gros résidus d'aliments, tels qu'arêtes, os, et autres qui ne se dissolvent pas à l'eau.
Faites d'abord tremper les casseroles et les poêlons auxquels adhèrent des résidus brûlés.
Pour charger le plus efficacement, commencez par *l'arrière*.

Important!

Un chargement correct donne le meilleur résultat.

- Retournez les tasses, les verres, les casseroles etc. de façon à ce que l'eau puisse bien s'égoutter. Veillez ainsi à ce qu'il ne reste pas d'eau à l'intérieur.
- Placez les assiettes très épaisses dans le panier du bas de façon à ce que l'eau les trempe bien.
- On peut placer les plats, les casseroles sur les montants dans le panier du bas.
- Placez les verres de façon à ce qu'ils ne se touchent pas. Vous évitez ainsi les taches ainsi que le bris de verre
- Chargez les parties du service en longueur de façon à ce l'eau les imprègne bien.

En raison de la température élevée de l'eau de rinçage combinée à la réaction chimique du détergent utilisé, il est recommandé de ne pas nettoyer en lave-vaisselle des ustensiles faits en cuivre, en aluminium anodisé, des couverts avec des manches en bois ou en corne, en fine

porcelaine et de la vaisselle en matière synthétique non résistante à la chaleur. Faites d'abord un test avec une pièce de porcelaine décorée pour voir si des changements apparaissent.

Utilisation du panier inférieur (fig. 13-14)

- Le panier inférieur (fig. 1:11) est aspergé par le puissant bras inférieur et est donc destiné aux plats et assiettes les plus sales.
- Des pièces de services plus grandes et très sales sont nettoyées à fond dans le panier inférieur. Le panier comporte des montants pour les assiettes, les plats ainsi qu'un petit panier à couverts (fig. 1:13). Veillez à ce que le côté droit du panier à couverts coïncide bien avec le coin du panier inférieur. Sortez le panier du bas et placez y les assiettes plates et creuses, les plats, les casseroles et les couvercles suivant les fig. 13, 14 et 15.
- Placez les assiettes droites, leur face arrière tournée vers les parois.
- Placez les plats et les casseroles retournés de façon à ce que le côté souillé soit du côté du bras et que l'eau puisse facilement s'en écouler.
- Vous pouvez rabattre les montants à assiettes pour faire de la place pour de plus grandes casseroles par exemple.

Le panier à couverts (fig. 1:13)

La grille supérieure qui couvre le panier à couverts (fig. 18) s'enlève facilement. L'attachement consiste en deux

boutons-poussoirs (fig. 18:A). Prenez la grille supérieure et en appuyant avec le pouce sur le bouton-poussoir, séparez prudemment la grille du bouton-poussir.

Placez les couverts de la façon suivante dans le panier:

- Répartissez les couverts dans les casiers de façon à ce que l'eau puisse couler sur tous les côtés des couverts.
- Les manches des cuillères, des couteaux et des fourchettes sont placées vers le bas.
- Ne mettez pas ensemble les cuillères et les fourchettes. Pour les cuillères à café et à thé, vous pouvez utiliser le compartiment spécial à cuillères à gauche.
- Des couverts très longs comme par ex. des cuillères à soupe et des louches seront mieux placés, sinon ils pourront bloquer le bras.

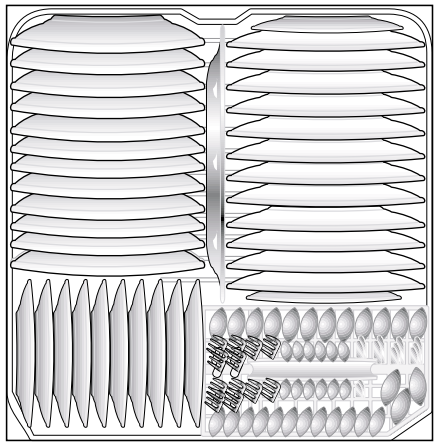


fig. 13

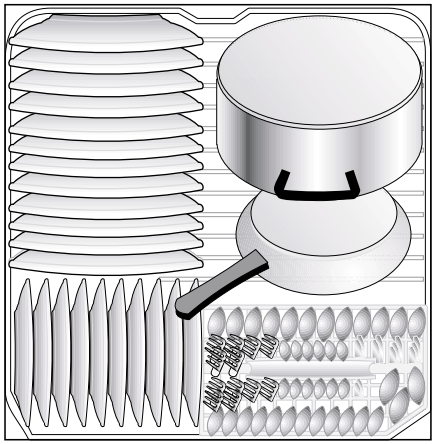


fig. 14

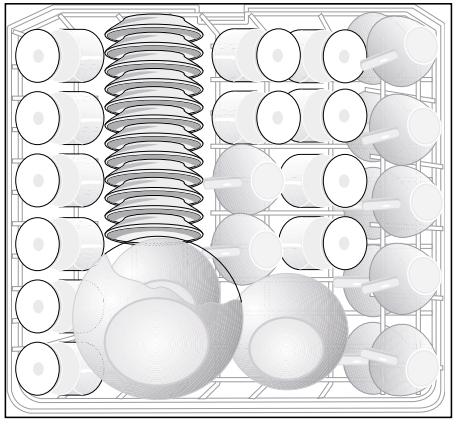


fig. 15

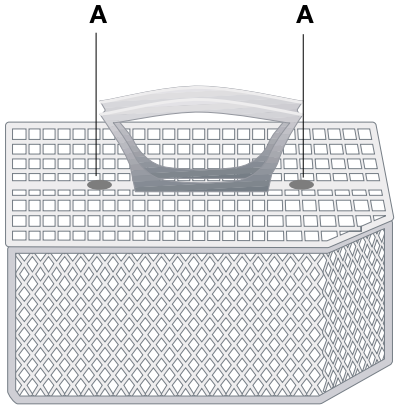


fig. 18

Utilisation du panier supérieur (fig. 15)

Vous pouvez retirer le panier supérieur tout à fait hors de la machine.
Vous pouvez ainsi mieux répartir et placer de grosses pièces de vaisselle. Ce compartiment est destiné à des petites et moyennes assiettes, verres, tasses à thé et à café, soucoupes et petites coupes et à des plats et casseroles moyennement sales.
Les petites pièces fragiles d'un service sont lavées plus en sécurité dans le compartiment supérieur. Placez toujours bien droit les assiettes et les soucoupes. Insérez les fines assiettes entre les montants.

Ajuster le panier supérieur (fig. 16 et 17)

- Vous pouvez mettre en oblique le côté latéral gauche de ce compartiment pour pouvoir placer de manière plus économique des verres, des tasses etc. hors mesures, voir cet effet fig. 16:1 et 16:2
- Le côté droit du compartiment supérieur comporte un petit casier qui peut être rabattu.
- Vous pouvez retirer le compartiment entièrement de la machine, voir à cet effet fig. 17.

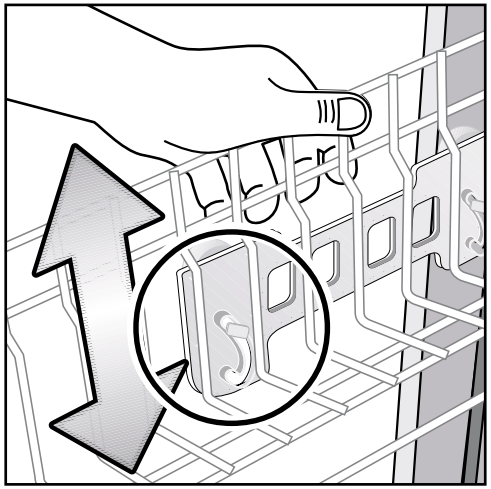
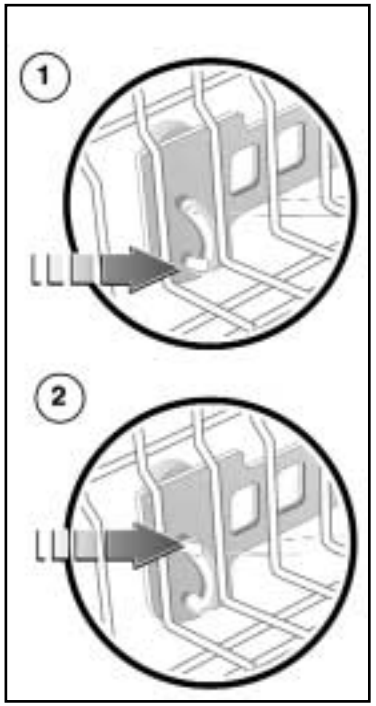


fig. 16



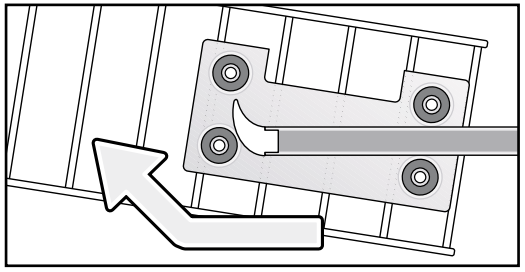


fig. 17

Démarrage du lave-vaisselle

- Ouvrez la porte et contrôlez le niveau du sel et du liquide de rinçage (fig. 5 et 9)
- Contrôlez avant de continuer que la machine est **arrêtée**.
- Placez la vaisselle de façon correcte dans les paniers.
- Mettez ce qu'il faut de détergent (fig. 12)
- Vérifiez que le bras peut tourner sans entraves. Fermez la porte et ouvrez le robinet à fond.
- Tournez le bouton de programmes (fig. 5:4) dans les sens des aiguilles d'une montre et choisir le programme de lavage.
- Enfoncez la touche d'allumé (fig. 5:2) pour mettre la machine en **marche.**
- Après l'exécution du programme sélectionné, la machine **s'arrête.**
- Entrouvez la porte (pensez à la température élevée de la vapeur et de l'eau) et enfoncez la touche de démarrage/d'arrêt (fig. 5:2) pour arrêter la machine.

Attention
N'ouvrez ***jamais*** la porte pendant qu'un programme tourne. De la vapeur et/ou de l'eau brûlante peuvent sortir. Si on ouvre la porte, la machine s'arrête.

Arrêt du lave-vaisselle

- Enfoncez la touche de démarrage/d'arrêt (fig. 5:2) pour arrêter la machine, l'écran **14** s'éteint aussi par la même occasion.
- Fermez le robinet.

- Entrouvez la porte. Laissez s'échapper la vapeur et l'eau.
- Sortez après environ 15 min. la vaisselle du lave-vaisselle.
- Videz d'abord le compartiment inférieur et ensuite le supérieur. Ceci pour éviter que l'eau contenue dans les rainures du service placé dans le panier supérieur ne s'égoutte sur les pièces dans le panier du bas.
- Contrôlez après chaque programme les filtres/tamis et nettoyez les si nécessaire (fig. 21:22:23).

Entretien

Nettoyage des bras (fig. 19 et 20)

Les bras sont faciles à nettoyer, à démonter et à retirer de la machine:

Le bras supérieur:

- Dévissez le bras en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 19), prenez le bras par sa partie centrale et enlevez le de son pas de vis.

Le bras inférieur:

- Tirez le bras en son milieu vers le haut.

Vous pouvez maintenant nettoyer les ouvertures et le bras en les rinçant abondamment sous l'eau pour éviter tout bouchon. Quand tout est bien nettoyé, vous pouvez remettre les bras en place dans la machine.

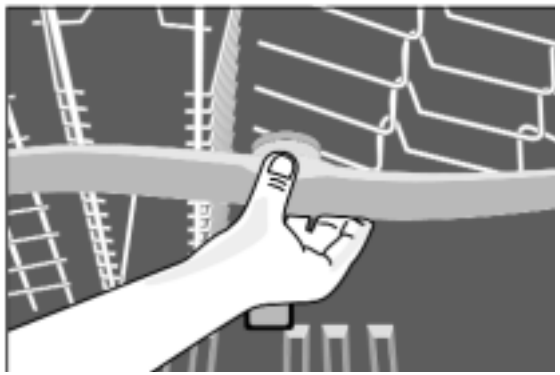


fig. 19

fig. 20

fig. 21

fig. 22

fig. 23

Nettoyage du filtre (fig. 21:22:23)

Après chaque lavage, il est recommandé de contrôler les filtres (fig. 21-22-23) situés sous la cuve de la machine et de les dégager si nécessaire de tout résidu, de la graisse par ex. Procédez de la manière suivante:

- Retirez le compartiment inférieur de la machine.
- Enlevez le filtre **1** (fig. 21:1) du réservoir.
- Enlevez le filtre **2** (fig. 21:2) du réservoir.
- Enlevez le filtre à savon **3** (fig. 21:3) de la machine.
- Passez les filtres sous un filet d'eau, rincez soigneusement et enlevez tout résidu, par ex. de la graisse. Il est important de bien nettoyer les filtres car une machine avec des filtres bouchés ne fonctionne pas. Replacez les filtres après nettoyage de façon correcte pour éviter tout dégât éventuel à la pompe.

- Ne lavez en aucun cas sans filtres!

En cas de longue absence ou de vacances

Si le lave-vaisselle n'est pas employé pendant une longue période, procédez comme suit:
- Faites tourner la machine **à vide** avec deux programmes de rinçage. Ceci pour éliminer toute trace de détergent encore présent et pour empêcher la formation de bouchons.
- Veillez à ce que le réservoir à liquide de rinçage soit

Rempli complètement.
- Retirez la fiche de la prise et fermez le robinet d'alimentation ou fermez la conduite d'eau principale.
- Laissez la porte ouverte pour prévenir toute formation d'odeur.

Conseils en cas de petits dérangements et causes possibles

Si votre lave-vaisselle ne fonctionne pas comme vous le souhaitez, il s'agit souvent d'un petit problème que vous pouvez régler vous-même. Aussi, avant de prendre contact avec notre Service à la Clientèle, vérifiez à l'aide des points ci-dessous si vous ne pouvez pas solutionner vous-même la panne

Bruits inaccoutumés:
- l'appareil n'est pas installé fermement ou n'est pas d'aplomb;
- la vaisselle, les pièces de vaisselle ou les couverts entrent en contact avec l'un des gicleurs rotatifs.

Le lave-vaisselle ne se met pas en marche ou ne fonctionne pas:
- la fiche n'est pas ou n'est pas bien enfoncée dans la prise murale;
- la touche Marche/Arrêt n'est pas enfoncée (la diode ne brûle pas);
- la porte n'est pas bien fermée;
- vous n'avez pas réglé le sélecteur de programme;
- le robinet n'est pas ouvert (pas d'eau dans la machine);

- le robinet n’est ouvert qu’à moitié;
- le tuyau d’évacuation présente un pincement;
- le fusible dans votre boîtier de répartition est défectueux;
- la mise à la terre dans votre placard à compteurs ne fonctionne pas.

La vaisselle n’est pas propre:
- le robinet d’eau n’est entièrement ouvert;
- il y a trop peu d’eau dans la cuve lors du rinçage;
- les filtres n’ont pas été nettoyés;
- le filtre n’a pas été bien replacé;
- le filtre du robinet d’alimentation en eau est bouché;
- les trous des gicleurs sont bouchés;
- vous n’avez pas respecté le dosage de produit lessiviel:
- En cas de surdosage: la vaisselle (surtout les verres) peuvent présenter des traînées, des lignes, des tâches blanchâtres.
- En cas de sous dosage: la vaisselle (surtout les pièces en verre) présente des traces de gouttes d’eau séchées.
- le produit lessiviel n’est pas approprié ou est trop vieux;
- le réservoir du produit lessiviel est insuffisamment rempli;
- vous n’avez pas placé correctement la vaisselle dans la machine;
- le tournage des gicleurs est empêché.

Dépôt blanchâtre sur la vaisselle et les couverts:
- avez-vous choisi le programme approprié à ce type de vaisselle?
- contrôlez s’il reste encore suffisamment de sel dans le réservoir. Sans sel, l’eau n’est pas adoucie et il se forme

  au-dessus d’un certain seuil de dureté un dépôt calcaire jaune et blanc sur la vaisselle;
- s’il n’y a pas suffisamment de sel, ajoutez-en et faites parcourir un cycle de lavage;
- le bouchon du réservoir à sel n’a pas été bien ni solidement fermé;
- des couverts marqués d’un dépôt blanchâtre et des verres présentant des gouttes sont souvent dus à un rinçage insuffisant ou à un manque de sel dans le système de rinçage;
- des tâches gluantes sur le verre sont dues à un excès de rinçage;
- le tuyau d’évacuation d’eau présente un pincement;
- la pompe d’évacuation est bouchée.

Si aucun de ces points n’est cause de la panne, n’hésitez pas alors à prendre contact avec notre Service à la Clientèle qui se trouve à l’adresse ci-après:

EDY SERVICE

Belgique
FRENKO SA
Hundelgemsesteenweg 105
9820 Merelbeke
Téléphone 09 - 2111100
Téléfax 09 - 2105129
www.edy.be

Que devons-nous savoir lorsque vous faites une demande à notre service après-vente?

Les données qui figurent sur l'autocollant de **SERVICE**. Attention! Souvent cet autocollant est déjà collé au verso du certificat de garantie (que vous devez compléter).

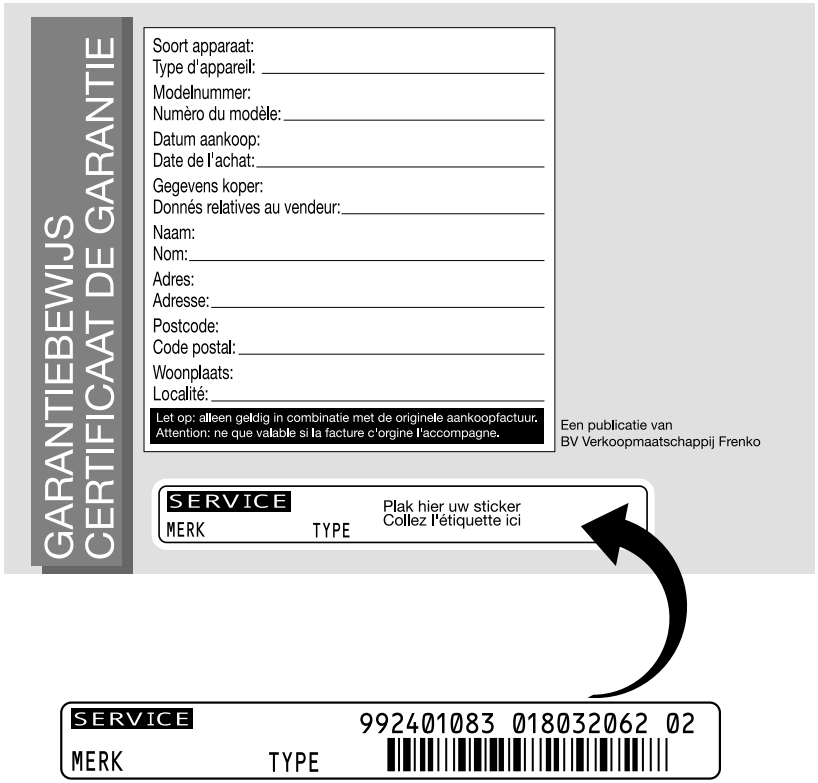


Tableau des programmes de lavage

Programmes	Numéro progr-amme	Détergent Prélavage	Détergent Lavage	Vaisselle et type de salissure	Description programmes
Trempage	1			Casseroles et vaisselle jusqu'au prochain cycle de lavage	Lavage court, à froid, de sorte que les restes d'aliments ne s'attachement pas à la vaisselle
Energique Vaisselle sale normal	2	•	•	Vaisselle très sales (excepté les parties délicates)	1 Prévalage froid. - Lavage économique 2 rinçages (1 froid et 1 chaud) Essuyage
Vaisselles très sale	3		•	Vaiselle très sale	Lavage principal 2 rinçages (1 froid et 1 chaud) Essuyage
Rinçages	4			Casseroles et vaisselle	1 rinçage froid 1 chaud) Essuyage
Lavage rapide avec prélavage	5	•	•	Casseroles et vaisselle	1 Prévalage froid. Lavage principal 2 rinçages froids
Lavage rapide **sans** prélavage	6		•	Casseroles et vaisselle	Lavage principal 2 rinçages froids

• **touche enfoncer**

GARANTIEBEWIJS

GARANTIEBEPALINGEN
(voor garantiebewijs zie achterblad)

1.Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.

2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 24 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industriëel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.

3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 24 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfaktuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.

4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defekt naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hieraan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.

5.Wanneer door omstandigheden het toestel, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfaktuur.

6.Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

7.Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.

8.Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(ster) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.

HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINELE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.

EDY

CERTIFICAT DE GARANTIE

Dispositions relatives à la garantie
(pour le certificat de garantie, voir au verso)

1. Le soussigné déclare que le présent appareil a été soigneusement contrôlé avant son départ de l'usine et satisfait à toutes les exigences normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de vie.

2. A condition d'être utilisé conformément à sa destination (usage ménager) et d'avoir été correctement entretenu, l'appareil est garanti pour une période de deux ans après son achat contre tout vice de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas à l'émaillage et aux parties en verre, caoutchouc, matière synthétique et d'eclairage. Si l'appareil est utilisé de manière industrielle ou dans des espaces communautaires, la durée de sa garantie est réduite à 6 mois.

3. La garantie citée sous le point 2 implique que, sur présentation du certificat de garantie et de la facture d'achat, les pannes survenant pendant cette periode seront réparées sans que soient portés en compte les coûts salariaux et les éventuelles pièces à changer, qui deviendront la propriété du soussigné.

4. Tout appel à la garantie est considéré comme nul et non avenu si, de l'avis du soussigné, la défectuosité repose sur une utilisation peu appropriée ou non conforme à la destination de l'appareil, tels que le raccordement à une tension de réseau erronée, un traitement manifestement brutal ou le non-respect des dispositions du présent mode d'emploi. L'utilisateur ne pourra pas non plus faire appel à la garantie si l'appareil a subi des modifications voire des réparations sans l'assentiment du soussigné.

5. Si, à la suite de certaines circonstances, l'appareil, ou certaines parties de celui-ci, doivent être réexpédiés en vue d'une vérification ou d'une réparation, ce renvoi ne pourra se faire qu'à la suite d'un accord préalable, FRANCO DE PORT, en y joignant le certificat de garantie et la facture d'achat.

6. Au cas où des réparations seraient effectuées pendant la période de garantie, la période de garantie initiale n'est pas prolongée.

7. Dans la mesure où des actes ou des négligences, dus à une faute grave ou à la volonté de nuire, ont été commis par des subordonnés, le soussigné ne sera pas tenu responsable de ceux-ci, sauf si ces actes ou négligence ont eu pour conséquence d'endommager l'appareil concerné.

8. Toute visite demandée et préalablement annoncée sera facturée à concurrence des frais de déplacement si notre représentant trouve porte close.

LE CERTIFICAT DE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI VOUS L'AVEZ COMPLETEMENT REMPLI A LA DATE D'ACHAT DE 'APPAREIL ET SI LA FACTURE ORIGINAL L'ACOMPAGNE.

EDY